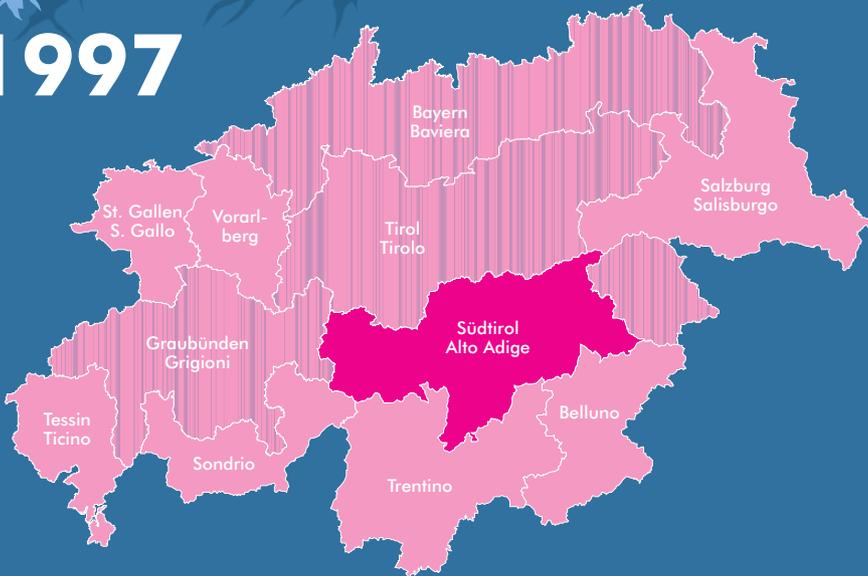


Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten

Turismo in alcune regioni alpine

1997



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol

Provincia Autonoma di
Bolzano-Alto Adige

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 1999

Bestellungen bei:

ASTAT

Duca-d'Aosta-Allee 59
I-39100 Bozen

Tel. (0471) 994000

Fax (0471) 994008

E-mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 1999

Copie disponibili presso:

ASTAT

Viale Duca d'Aosta 59
I-39100 Bolzano

Tel. (0471) 994000

Fax (0471) 994008

E-mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

Autor:

Autore:

Smaniotto Lorenzo

Redaktion:

Redazione:

Mair Ottilie

Randon Nicola

Layout und Grafik:

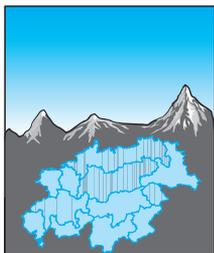
Layout e grafica:

Lantschner Raimund

Stauder Renata

Druck: La Commerciale Borgogno, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

Stampa: La Commerciale Borgogno, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Im Anschluß an die Mitteilung zum Thema *Fremdenverkehr in Südtirol, im Trentino und in Tirol*, die im Vorjahr zustande gekommen ist, wird nun die vorliegende Broschüre herausgegeben. Das Beobachtungsfeld ist diesmal umfangreicher, da es Gebiete vier verschiedener Staaten umfaßt. Die Datenanalyse wurde außerdem eingehender durchgeführt.

Ziel der Broschüre ist es, die Auslegung der wichtigsten Merkmale des alpinen Tourismus und der zeitlichen Entwicklung der entsprechenden Fremdenverkehrsströme zu erleichtern. Die Verfügbarkeit solcher einheitlicher Informationen über mehrere Nachbargebiete gibt sicherlich Aufschluß über die jüngsten Globalisierungserscheinungen, die auch den Fremdenverkehr beeinflusst haben. Angesichts einer immer kürzer werdenden mittleren Aufenthaltsdauer der traditionellen Urlaubsgäste, könnte das „Alpengebiet“ auf potentiellen neuen Tourismuskäufen lanciert werden.

Ein besonderer Dank geht an die Statistikämter der Regionen, die uns ihre aufgeschlüsselten Daten zur Verfügung gestellt haben. Ich hoffe, daß diese Studie bei allen Interessenten auf einen breiten Konsens stößt, damit künftig eine erweiterte Auflage erscheinen kann.

Bozen, im Mai 1999

Dr. Alfred Aberer
Direktor des Landesinstituts für Statistik

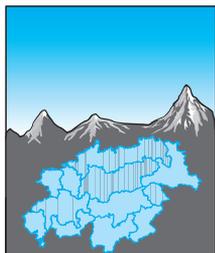
A seguito del notiziario dedicato al *Turismo in Alto Adige, Trentino e Tirolo* realizzato lo scorso anno, viene pubblicato ora il presente fascicolo, contraddistinto da un più ampio campo di osservazione delle regioni considerate, appartenenti a quattro nazioni diverse, e da un più approfondito livello di analisi dei dati.

Il fascicolo vuole essere un contributo all'interpretazione delle principali caratteristiche turistiche delle regioni alpine e del relativo andamento dei flussi turistici nel corso del tempo: avere a disposizione informazioni omogenee per un gruppo di regioni limitrofe può sicuramente essere di aiuto nell'interpretazione dei recenti fenomeni di globalizzazione che si stanno presentando anche nel settore turistico. Di fronte ad una progressiva riduzione della permanenza media da parte della clientela tradizionale, una delle carte da giocare potrebbe infatti consistere nella promozione della "Regione alpina" presso i potenziali nuovi mercati turistici.

Nel ringraziare gli uffici di statistica delle regioni che hanno messo a disposizione i loro dati con la disaggregazione richiesta, auspico che lo studio incontri l'approvazione degli interessati per poter essere riproposto, con qualche integrazione, in futuro.

Bolzano, maggio 1999

Dott. Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

Einführung	Introduzione	7
1. Gewerbliche Beherbergungsbetriebe	Esercizi alberghieri	11
Kennzahlen der Alpengebiete	Caratteristiche delle regioni	11
Fremdenverkehr nach Saisonen	La stagionalità	13
Urlauber aus dem In- und Ausland	La componente nazionale e quella estera	16
Fremdenverkehrsentwicklung	L'andamento turistico	16
Mittlere Aufenthaltsdauer	Permanenza media	19
Analyse nach Gebieten	Analisi territoriale	20
2. Nichtgewerbliche Beherbergungsbetriebe	Esercizi extralberghieri	23
Kennzahlen der Alpengebiete	Caratteristiche delle regioni	23
Fremdenverkehr nach Saisonen	La stagionalità	23
Urlauber aus dem In- und Ausland	La componente nazionale e quella estera	27
Fremdenverkehrsentwicklung	L'andamento turistico	27
Mittlere Aufenthaltsdauer	Permanenza media	29
Analyse nach Gebieten	Analisi territoriale	31
3. Gewerbliche und nichtgewerbliche Beherbergungsbetriebe	Esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri	35
Kennzahlen der Alpengebiete	Caratteristiche delle regioni	35
Fremdenverkehr nach Saisonen	La stagionalità	37
Urlauber aus dem In- und Ausland	La componente nazionale e quella estera	39
Fremdenverkehrsentwicklung	L'andamento turistico	39
Mittlere Aufenthaltsdauer	Permanenza media	41
Analyse nach Gebieten	Analisi territoriale	43
4. Glossar	Glossario	55

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1 Übernachtungen in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saison und Gebieten - 1997

2 Index der Ankünfte und Übernachtungen in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Monaten - 1997

3 Ankünfte und Übernachtungen der inländischen und ausländischen Gäste in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1996 und 1997

4 Prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997 auf 1996

5 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer der inländischen und ausländischen Gäste in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

6 Fremdenverkehrsintensität und Auslastung der gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

7 Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

8 Übernachtungen in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saison und Gebieten - 1997

9 Index der Ankünfte und Übernachtungen in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Monaten - 1997

10 Ankünfte und Übernachtungen der inländischen und ausländischen Gäste in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1996 und 1997

11 Prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997 auf 1996

12 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer der inländischen und ausländischen Gäste in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

13 Fremdenverkehrsintensität und Auslastung der nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

14 Übernachtungen je Einwohner in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

15 Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Saison und Gebieten - 1997

16 Index der Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Monaten - 1997

17 Ankünfte und Übernachtungen der inländischen und ausländischen Gäste in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1996 und 1997

18 Prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997 auf 1996

19 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer der inländischen und ausländischen Gäste in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

20 Fremdenverkehrsintensität und Auslastung der gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

21 Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Bezirksgemeinschaften - 1997

22 Vorarlberg: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

23 Tirol: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

24 Südtirol: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

25 Trentino: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

26 Salzburg: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

INDICE DEI GRAFICI

Presenze negli esercizi alberghieri per stagione turistica e regione - 1997 13

Indice di arrivi e presenze negli esercizi alberghieri per regione e per mese - 1997 15

Arrivi e presenze negli esercizi alberghieri dei clienti nazionali e stranieri per regione - 1996 e 1997 17

Variazione percentuale di arrivi e presenze negli esercizi alberghieri per regione - 1997 su 1996 18

Permanenza media dei clienti nazionali e stranieri negli esercizi alberghieri per regione - 1997 19

Intensità turistica e utilizzo delle strutture ricettive alberghiere per regione - 1997 21

Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 1997 22

Presenze negli esercizi extralberghieri per stagione turistica e regione - 1997 25

Indice di arrivi e presenze negli esercizi extralberghieri per regione e per mese - 1997 26

Arrivi e presenze negli esercizi extralberghieri dei clienti nazionali e stranieri per regione - 1996 e 1997 28

Variazione percentuale di arrivi e presenze negli esercizi extralberghieri per regione - 1997 su 1996 29

Permanenza media dei clienti nazionali e stranieri negli esercizi extralberghieri per regione - 1997 30

Intensità turistica e utilizzo delle strutture ricettive extralberghiere per regione - 1997 32

Presenze per abitante negli esercizi ricettivi extralberghieri per regione - 1997 33

Presenze negli esercizi ricettivi per stagione turistica e regione - 1997 37

Indice di arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per regione e per mese - 1997 38

Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi dei clienti nazionali e stranieri per regione - 1996 e 1997 40

Variazione percentuale di arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per regione - 1997 su 1996 41

Permanenza media dei clienti nazionali e stranieri negli esercizi ricettivi per regione - 1997 42

Intensità turistica e utilizzo delle strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere per regione - 1997 44

Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comprensorio - 1997 45

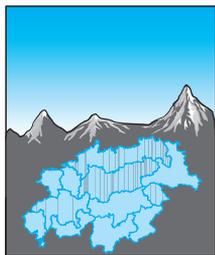
Vorarlberg: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997 49

Tirol: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997 50

Alto Adige: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997 51

Trentino: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997 52

Salisburgo: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997 53



Einführung

Introduzione

Zur Bereitstellung der vorliegenden Broschüre wurde die Mitarbeit der zuständigen Statistikämter der verschiedenen Regionen herangezogen. Die Untersuchungen wurden auf der Grundlage der Auskünfte aller betroffenen Alpengebiete vom ASTAT durchgeführt.

In der vorliegenden Studie wird dem Begriff „**Alpengebiet**“ eine geographisch-administrative Bedeutung beigemessen. Dadurch können die *österreichischen Länder* Vorarlberg, Tirol und Salzburg, das in die Arge-Alp fallende *deutsche Bundesland* Bayern, die *Schweizer Kantone* Tessin, Graubünden und Sankt Gallen und die *italienischen Provinzen* - nämlich die Provinz Bozen (Südtirol), Sondrio, Trient (Trentino) und Belluno - alle mit demselben Begriff bezeichnet werden. Bei mangelnder Übereinstimmung zwischen administrativem und geographischem Begriff ist die letzte Definition verwendet worden, da sie im Fremdenverkehrsbereich größere Anwendung findet. In den Tabellen werden die Alpengebiete in geographischer Reihenfolge vorgestellt, u.z. von Westen nach Osten und von Norden nach Süden; dabei wird, wenn möglich, nach angrenzenden Gebieten vorgegangen.

Zusammen betrachtet ergeben die untersuchten Alpengebiete eine Gesamtfläche von 65.870 km². Ihre Wohnbevölkerung betrug am 31.12.1997 insgesamt 5.207.117 Einwohner. Daraus ergibt sich eine mittlere Bevölkerungsdichte von 79 Einwohnern pro Quadratkilometer.

Die Informationen zu den Fremdenverkehrsströmen der berücksichtigten Gebiete stan-

Per la predisposizione del presente fascicolo è stata richiesta la collaborazione dei competenti uffici di statistica delle diverse regioni; le analisi sono state svolte dall'ASTAT sulla base delle segnalazioni giunte dalle regioni interessate.

L'utilizzo del termine **regione** viene qui inteso in senso geografico-amministrativo per citare indistintamente i *Länder* austriaci del Vorarlberg, Tirolo e Salisburgo e la parte alpina, corrispondente al territorio rientrante nell'ambito Arge-Alp, della Baviera, per la Germania, i *Cantoni* svizzeri Ticino, Grigioni e San Gallo e le *Province* italiane di Bolzano (Alto Adige), Sondrio, Trento (Trentino) e Belluno. Inoltre, come descrittore della regione, in caso di non coincidenza tra il termine amministrativo e quello geografico si è preferito utilizzare quest'ultimo, che in ambito turistico è prevalentemente diffuso. L'ordine di presentazione delle regioni all'interno delle tabelle segue il criterio geografico: da ovest verso est e da nord verso sud, ove possibile, tra ambiti territoriali contigui.

L'insieme delle regioni così considerate è contraddistinto da una superficie complessiva di 65.870 km², una popolazione residente al 31.12.1997 pari a 5.207.117 abitanti ed una conseguente densità media di 79 abitanti per km².

In relazione alla diversa disponibilità delle informazioni sui flussi turistici nelle regioni

den in unterschiedlicher Art zur Verfügung. Anstatt das Beobachtungsfeld auf jene Gebiete einzuschränken, welche dieselben Merkmale aufwiesen, wurde die Untersuchung vielmehr den verfügbaren Daten angepaßt. Deshalb sind die Auswertungen dieser Studie in drei Kapitel eingeteilt.

Im ersten Kapitel werden nur die Informationen über die **gewerblichen Beherbergungsbetriebe** untersucht. Dabei ist man nach einer größtmöglichen gebietsbezogenen Aufschlüsselung vorgegangen, da es sich um Alpengebiete vier verschiedener Länder handelt. Im zweiten Kapitel werden die Ergebnisse über die **nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe** vorgestellt, wobei allerdings jene Touristen nicht berücksichtigt werden, welche ihren Urlaub entweder in Zweitwohnungen oder in jenen Beherbergungsbetrieben verbracht haben, welche nicht aus dem Verzeichnis der Handelsunternehmer hervorgehen. Diese Daten, sowie die im letzten Kapitel vorgestellten Gesamtergebnisse der **gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe** sind allerdings nur für Österreich und Italien bekannt.

Da man zwischen den verschiedenen Alpengebieten einheitliche Ergebnisse erzielen wollte, kann es leicht vorkommen, daß die Daten nach einem Verfahren bearbeitet wurden, das von der üblichen Bearbeitungsmethode des Herkunftsgebiets oder -landes abweicht. Dementsprechend wurde zum Beispiel für die Bettenanzahl der untersuchten gewerblichen Beherbergungsbetriebe die größte gemeldete Zahl herangezogen und auf ein ganzes Jahr bezogen. Einige Gebiete sind dagegen imstande, mit ihren üblichen Fremdenverkehrsuntersuchungen die Anzahl der Betten der Saisonbetriebe - wie z.B. der kleinen nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe und der Campingplätze - anzugeben.

Um einen einheitlichen Vergleich zwischen den verschiedenen Gebieten zu gewährleisten, kann sich das Fremdenverkehrsjahr nicht aus der Wintersaison 1996-97 (meistens von November bis April) und der Sommersaison 1997 (von Mai bis Oktober)

interessate, piuttosto che ridurre il campo di analisi alle sole regioni che avevano in comune tutti i caratteri, si è preferito articolare l'analisi in funzione della disponibilità dei dati, per cui la presentazione dei risultati è affidata a tre capitoli distinti.

Nel primo vengono analizzati i risultati dei soli **esercizi alberghieri**, con la massima disaggregazione regionale disponibile, poiché vi rientrano le regioni alpine dei 4 distinti paesi; nel secondo vengono illustrati i risultati degli **esercizi extralberghieri**, con esclusione dei flussi derivanti dalle seconde case e dagli esercizi non registrati al Registro Esercenti Commercio (REC), ma le regioni per i quali si dispongono tali dati appartengono solo all'Austria e all'Italia, così come per i risultati complessivi degli **esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri** presentati nell'ultimo capitolo.

Per questioni di omogeneità interregionale è possibile che il dato sia stato elaborato con modalità diverse da quelle abitualmente realizzate all'interno del singolo paese o regione di appartenenza. Per esempio, i posti letto degli esercizi alberghieri considerati sono stati quelli massimi segnalati e attribuiti a tutto l'anno. Alcune regioni, nelle loro abituali analisi dei dati turistici, riescono invece a depurare i posti letto di quegli esercizi che hanno apertura solo stagionale, soprattutto piccoli esercizi extralberghieri e campeggi.

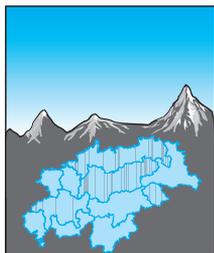
Sempre per rendere omogeneo il confronto dei dati tra le diverse realtà regionali, non è stato possibile considerare l'anno turistico come composizione della stagione invernale 1996-97 (generalmente da novembre ad aprile) e della stagione estiva '97 (da maggio

zusammensetzen; es wird hier vielmehr als Summe der zwölf Monate (d.h. von Jänner bis Dezember) betrachtet. Für die vorliegende Studie gilt die Summe der zwei Zeitspannen Jänner-April und November-Dezember desselben Jahres als Wintersaison und die Zeitspanne Mai-Oktober als Sommersaison.

Was den Inhalt der betrachteten Merkmale und die weiteren Methoden der Datenverarbeitung betrifft, wird auf das beiliegende Glossar verwiesen.

a ottobre), bensì come somma dei 12 mesi da gennaio a dicembre. Ai fini della presente pubblicazione la stagione invernale è stata determinata come somma dei due periodi gennaio-aprile e novembre-dicembre dello stesso anno, mentre la stagione estiva ha riguardato il periodo maggio-ottobre.

Per quanto riguarda il contenuto delle variabili considerate e le ulteriori modalità di trattamento dei dati si rinvia al glossario allegato.



1 Gewerbliche Beherbergungs- betriebe

Esercizi alberghieri

Kennzahlen der Alpengebiete:

► Schweiz	Tessin
	Graubünden
	Kanton St. Gallen
► Deutschland	Bayern (beschränkt auf das Arge Alp Gebiet)
► Österreich	Vorarlberg
	Tirol
	Land Salzburg
► Italien	Südtirol
	Provinz Sondrio
	Trentino

Gesamtfläche:	62.193 km²
Wohnbevölkerung:	4.995.569 Einwohner
Mittlere Dichte:	80 Einw./km²
Ankünfte:	22.265.646
Übernachtungen:	107.155.978

Von den gesamten Übernachtungen der untersuchten Alpengebiete entfallen 63,3% auf Bayern, Tirol und Südtirol (107,2 Millionen Übernachtungen). 1997 hat Tirol mit 25,1 Millionen Übernachtungen das Bundesland Bayern (24,7 Millionen) übertroffen. Demzufolge ist es im gastgewerblichen Bereich zum wichtigsten Fremdenverkehrsgebiet geworden.

Sieht man sich die Ankünfte in Bayern, Tirol und Südtirol an (22,3 Millionen bzw. 57,3%), dann fallen diese Gebiete im Verhältnis zu den Übernachtungen weniger ins Gewicht. In Tirol ist allerdings der Anteil der Ankünfte mit 23,0% ausgesprochen hoch; damit plaziert sich dieses Alpengebiet an erster Stelle.

Caratteristiche delle regioni:

► Svizzera	Ticino
	Grigioni
	Cantone S. Gallo
► Germania	Baviera (solo territorio Arge Alp)
► Austria	Vorarlberg
	Tirol
	Land Salisburgo
► Italia	Alto Adige
	Provincia di Sondrio
	Trentino

Superficie totale:	62.193 km²
Popolaz. residente:	4.995.569 abitanti
Densità media:	80 ab./km²
Arrivi:	22.265.646
Presenze:	107.155.978

Le tre regioni Baviera, Tirol e Alto Adige assimilano il 63,6% delle presenze turistiche delle regioni alpine considerate (107,2 milioni di pernottamenti); in particolare, nel corso del 1997 il Tirol con 25,1 milioni di presenze ha superato la Baviera (24,7 milioni) ed è divenuta la più importante regione turistica nell'ambito del settore alberghiero.

Il peso di queste tre regioni in termini di arrivi (22,3 milioni, pari al 57,3%) risulta ridotto rispetto alle presenze, ma va sottolineata la quota preponderante rivestita dal Tirol, che con il 23,0% degli arrivi è di gran lunga al primo posto.

Übersicht 1.1 / Prospetto 1.1

Ankünfte, Übernachtungen und mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Saison - 1997**Arrivi, presenze e permanenza media dei clienti negli esercizi alberghieri per regione e stagione - 1997**

GEBIETE	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze		Mittlere Auf- enthaltsdauer (Tage)	REGIONI
	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 1996 Variazione % rispetto al 1996	Anzahl Numero	% Veränderung gegenüber 1996 Variazione % rispetto al 1996	Permanenza media (giorni)	

Wintersaison / Stagione invernale

Tessin	305.231	....	733.076	....	2,4	Ticino
Graubünden	697.119	4,4	3.114.853	1,1	4,5	Grigioni
St. Gallen	154.438	....	433.926	....	2,8	S. Gallo
Vorarlberg	500.562	-3,5	2.462.260	-4,9	4,9	Vorarlberg
Bayern	1.549.824	-3,8	8.310.117	-12,1	5,4	Baviera
Tirol	2.518.517	-1,6	13.422.406	-2,3	5,3	Tirolo
Südtirol	1.331.326	-2,1	7.233.174	-6,3	5,4	Alto Adige
Sondrio	447.912	0,7	2.181.416	-3,3	4,9	Sondrio
Trentino	940.922	-2,1	4.442.108	0,1	4,7	Trentino
Salzburg	1.350.898	-4,3	6.278.639	-6,8	4,6	Salisburgo
Gebiete insgesamt	9.796.749	-2,1	48.611.975	-5,1	5,0	Totale regioni

Sommersaison / Stagione estiva

Tessin	835.772	....	2.184.605	....	2,6	Ticino
Graubünden	809.948	8,2	2.410.783	4,0	3,0	Grigioni
St. Gallen	205.265	....	551.979	....	2,7	S. Gallo
Vorarlberg	484.319	0,6	1.770.544	-1,6	3,7	Vorarlberg
Bayern	2.898.143	0,6	16.394.493	-6,8	5,7	Baviera
Tirol	2.597.358	-0,6	11.707.001	-0,2	4,5	Tirolo
Südtirol	1.872.919	-3,6	11.129.615	-8,1	5,9	Alto Adige
Sondrio	349.362	2,7	1.460.788	-4,0	4,2	Sondrio
Trentino	975.763	-0,9	5.311.749	-4,4	5,4	Trentino
Salzburg	1.440.048	-0,6	5.622.446	-2,8	3,9	Salisburgo
Gebiete insgesamt	12.468.897	-0,1	58.544.003	-4,5	4,7	Totale regioni

Insgesamt / Totale

Tessin	1.141.003	....	2.917.681	....	2,6	Ticino
Graubünden	1.507.067	6,4	5.525.636	2,4	3,7	Grigioni
St. Gallen	359.703	....	985.905	....	2,7	S. Gallo
Vorarlberg	984.881	-1,5	4.232.804	-3,6	4,3	Vorarlberg
Bayern	4.447.967	-1,0	24.704.610	-8,6	5,6	Baviera
Tirol	5.115.875	-1,1	25.129.407	-1,4	4,9	Tirolo
Südtirol	3.204.245	-3,0	18.362.789	-7,4	5,7	Alto Adige
Sondrio	797.274	1,6	3.642.204	-3,6	4,6	Sondrio
Trentino	1.916.685	-1,5	9.753.857	-2,4	5,1	Trentino
Salzburg	2.790.946	-2,4	11.901.085	-5,0	4,3	Salisburgo
Gebiete insgesamt	22.265.646	-1,0	107.155.978	-4,8	4,8	Totale regioni

.... das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt
quando il fenomeno esiste, ma i dati per qualche ragione non si conoscono

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Fremdenverkehr nach Saisonen

In den untersuchten Alpengebieten ist der überwiegende Fremdenverkehr in der Sommersaison zu verzeichnen. Das Sommerhalbjahr 1997 wies 56,0% (12,5 Mio.) aller Ankünfte und 54,6% (107,2 Mio.) aller Übernachtungen auf.

Dieses Ergebnis ist hauptsächlich durch Bayerns und Südtirols Sommersaison bedingt: Hier konnten nämlich 47,0% der Näch-

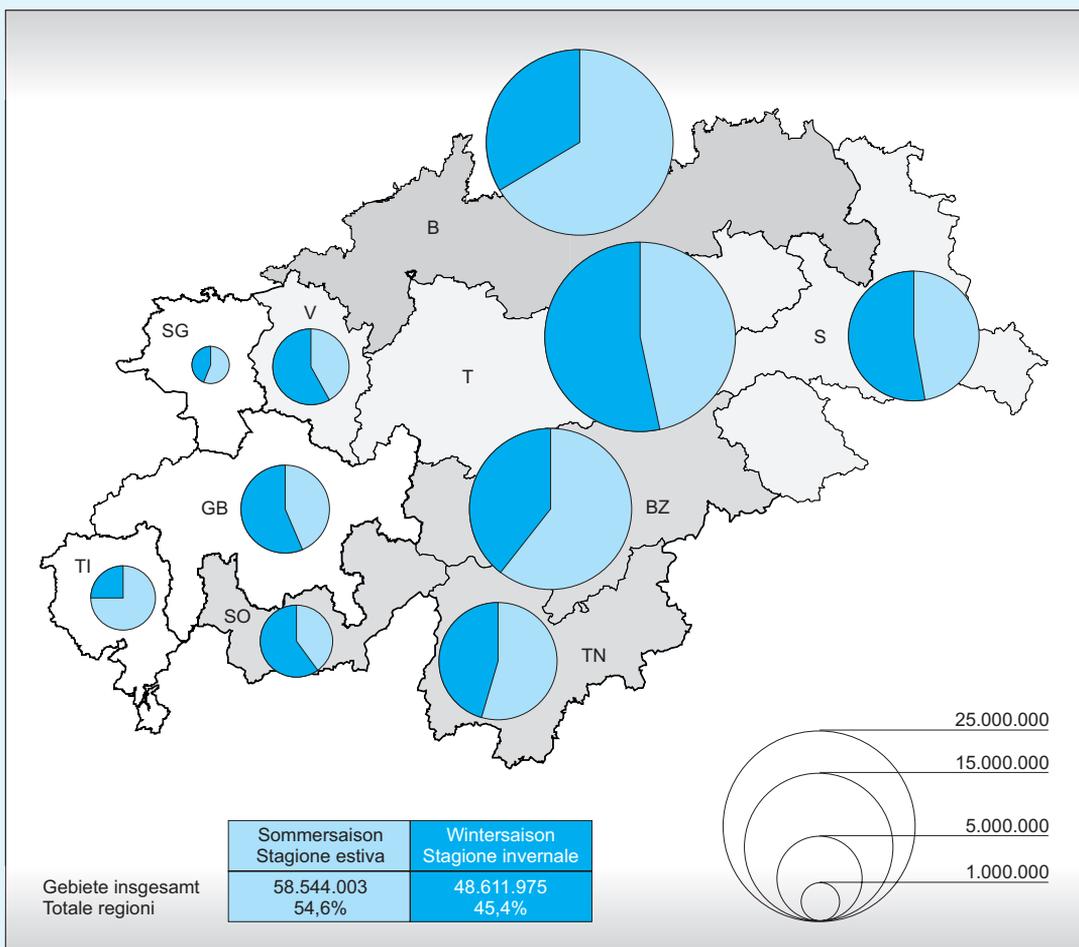
La stagionalità

Nell'insieme delle regioni alpine considerate, si denota che il turismo prevalente risulta quello effettuato nella stagione estiva dove nel 1997 si sono concentrati il 56,0% degli arrivi (12,5 milioni) ed il 54,6% delle presenze, pari a 107,2 milioni di pernottamenti.

Questo risultato viene determinato soprattutto dalla Baviera e dall'Alto Adige che, oltre a rappresentare il 47,0% del totale delle

Grafik 1 / Grafico 1

Übernachtungen in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saison und Gebieten - 1997 Presenze negli esercizi alberghieri per stagione turistica e regione - 1997



tigungen aller untersuchten Gebiete registriert werden. Damit konzentrieren sich 60% der Nächtigungen des ganzen Jahres auf das Sommerhalbjahr. Tessin ist ein Kanton mit einer ausgesprochen erfolgreichen Sommersaison: Er verzeichnet fast 75% der jährlichen Übernachtungen, deckt allerdings nur 2,7% der Nächtigungen des Beobachtungsfeldes. Vorarlberg, Graubünden, Sondrio und Tirol weisen dagegen eine sehr erfolgreiche Wintersaison auf. Die restlichen Gebiete (St. Gallen und Trentino) registrieren dagegen eine ziemlich ausgeglichene Aufteilung der Übernachtungen auf beide Saisonen.

Untersucht man die Verteilung der Übernachtungen eines Jahres in Hinsicht auf den monatlichen Mittelwert, so kann ermittelt werden, ob sich der Fremdenverkehr in den untersuchten Gebieten durch besondere Merkmale auszeichnet.

Im Tessin sind die größten Touristenzuströme auf das Frühjahr und den Sommer zurückzuführen. Es ist auch das einzige Gebiet, dessen Übernachtungen nach der allgemeinen Abnahme im November weiterhin bis zum Monat Jänner zurückgehen, anstatt im Dezember wieder anzusteigen. Ab Februar ist dann ein wesentlicher Zuwachs bis zum Monat August zu verzeichnen.

Neben dem Tessin weisen nur Bayern und St. Gallen in den Wintermonaten, d.h. von Jänner bis März, niedrigere Werte als der monatliche Mittelwert auf. Die übrigen Gebiete sind durch eine intensive Wintersaison gekennzeichnet, die von einer abrupten Abnahme im April gefolgt wird. Die Werte sind in diesem Monat und jedenfalls bis Juni niedriger als der monatliche Mittelwert; erst ab Juli und August sind die Übernachtungen wieder zahlenmäßig höher. Die Provinz Sondrio weist in der Wintersaison die höchste Konzentration an Übernachtungen auf, das Trentino dagegen in der Sommersaison: Im März beläuft sich der entsprechende Index¹ der Provinz Sondrio auf 203, und im Trentino beläuft er sich im August auf 229.

presenze estive considerate, evidenziano una propensione all'ospitalità estiva locale superiore al 60% rispetto all'intero anno. Il cantone Ticino risulta essere la regione in cui la stagione estiva è predominante, rappresentando quasi il 75% delle presenze annuali, ma copre solo il 2,7% delle presenze turistiche del campo di osservazione. Al contrario le regioni Vorarlberg, Grigioni, Sondrio e Tirolo denotano una prevalenza delle presenze nella stagione invernale, mentre le rimanenti regioni (S. Gallo e Trentino) hanno una distribuzione abbastanza uniforme nelle due stagioni.

Analizzando l'andamento delle presenze nel corso dell'anno in termini di indice medio mensile, è possibile individuare se esistano delle specializzazioni o caratteristiche turistiche per le regioni considerate.

Il cantone Ticino si connota come una regione con valenza turistica primaverile ed estiva; infatti è l'unica che dopo il mese di flessione di novembre, anziché recuperare a dicembre, prosegue il calo fino a gennaio e che da febbraio in poi denota un trend sostanzialmente crescente fino ad agosto.

Oltre al cantone Ticino, solo la Baviera e il cantone di S. Gallo nel periodo „strettamente„ invernale (da gennaio a marzo), evidenziano un indice inferiore a quello medio mensile. Le rimanenti regioni si caratterizzano per un intenso periodo invernale, seguito da un repentino calo ad aprile con valori inferiori a quelli medi che si protraggono fino a giugno. È solo a luglio ed agosto che le presenze risultano essere superiori al valore medio mensile. Il primato delle concentrazioni di presenze turistiche spetta alla provincia di Sondrio nel periodo invernale con un indice¹ di 203 a marzo e al Trentino in estate con un indice di 229 ad agosto.

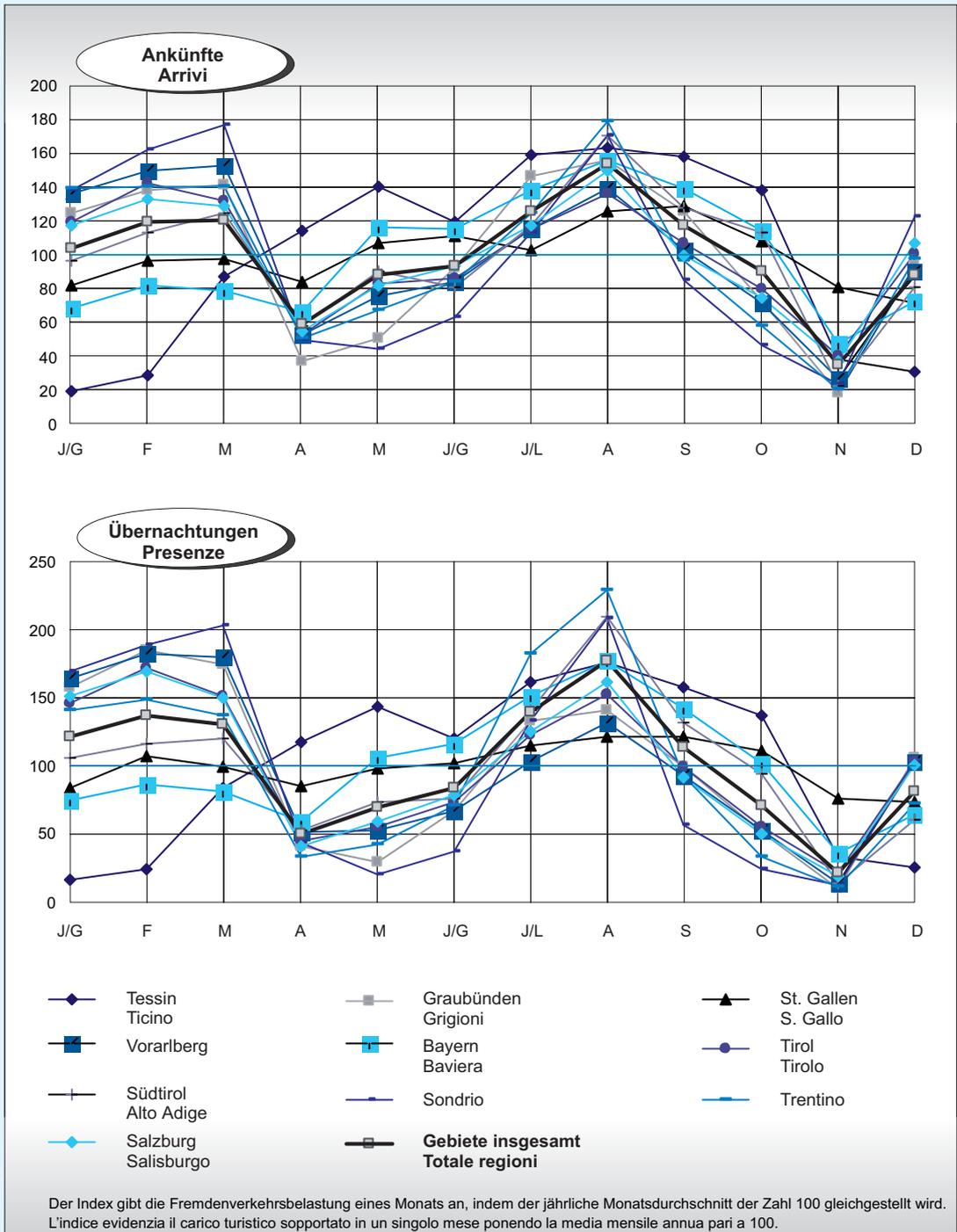
¹ Der Index gibt die Fremdenverkehrsbelastung eines Monats an, indem der jährliche Monatsdurchschnitt der Zahl 100 gleichgestellt wird.

L'indice evidenzia il carico turistico sopportato in un singolo mese ponendo la media mensile annua pari a 100.

Grafik 2 / Grafico 2

Index der Ankünfte und Übernachtungen in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Monaten - 1997

Indice di arrivi e presenze negli esercizi alberghieri per regione e per mese - 1997



Der August ist jedenfalls der Monat mit den größten Touristenzustromen: Das gilt auch für die anderen zwei in Betracht gezogenen italienischen Gebiete, nämlich für Südtirol und die Provinz Sondrio. Diese Entwicklung ist ausschließlich auf landesinterne Touristenzustrome zurückzuführen, die in diesem Monat aufgrund der Schließung der Wirtschaftsbetriebe in Urlaub fahren.

In Österreichs Bundesländern verzeichnen die gewerblichen Beherbergungsbetriebe während der Wintermonate mehr Gäste als in den Sommermonaten.

Urlauber aus dem In- und Ausland

Im Jahr 1997 hat der nationale Fremdenverkehr, der aus inländischen Gästen besteht, 45,2% der Ankünfte und Übernachtungen aller betrachteten Gebiete ausgemacht. Bayern ist fast ausschließlich durch einen inländischen Fremdenverkehr gekennzeichnet (94,7% der Übernachtungen); es folgen die Provinz Sondrio und das Trentino (beide 72,9%). Die drei österreichischen Bundesländer werden demgegenüber vorwiegend von ausländischen Touristen besucht: Im Land Tirol entfallen gut 92,7% der Übernachtungen auf ausländische Gäste; es folgen das Bundesland Vorarlberg (87,4%) und Salzburg (81,4%). Von den untersuchten Gebieten Italiens zeichnet sich nur Südtirol durch den vorwiegend ausländischen Fremdenverkehr aus (67,3%); im Graubünden dagegen halten sich der ausländische und inländische Tourismus die Waage.

Fremdenverkehrsentwicklung

Das Jahr 1997 war für die gewerblichen Beherbergungsbetriebe weniger gewinnbringend als im Vorjahr. Verglichen mit 1996 verzeichneten nämlich sowohl die Anzahl der Ankünfte (-1,0% bzw. 210 Tausend Gäste) als auch die Anzahl der Nächtigungen (-4,8% bzw. 5,2 Millionen Übernachtungen) eine negative Veränderung. In dieser Berechnung

Agosto risulta comunque essere il mese di massima concentrazione turistica anche per le altre due regioni italiane osservate: l'Alto Adige e la provincia di Sondrio. Questo andamento è da imputare esclusivamente ai flussi turistici interni che in questo mese vengono sospinti dalla chiusura di gran parte delle attività economiche per il periodo di vacanza estivo.

Nelle regioni austriache, i mesi invernali riescono a riempire gli esercizi alberghieri in modo maggiore e più continuativo rispetto a quelli estivi.

La componente nazionale e quella estera

Il turismo interno, costituito dalla clientela nazionale, ha rappresentato nel corso del 1997 il 45,2% degli arrivi e delle presenze della macroregione. La Baviera è caratterizzata da un turismo quasi esclusivamente interno (94,7% delle presenze) con Sondrio e Trentino (entrambe 72,9%) a seguire. Le tre regioni austriache risultano invece frequentate prevalentemente da turisti non nazionali: in Tirolo ben il 92,7% delle presenze sono straniere, seguono Vorarlberg (87,4%) e Salisburgo (81,4%). Tra le regioni italiane indagate, solo l'Alto Adige si caratterizza per una netta prevalenza del turismo estero (67,3%) rispetto a quello nazionale, mentre nel cantone dei Grigioni la ripartizione è equa.

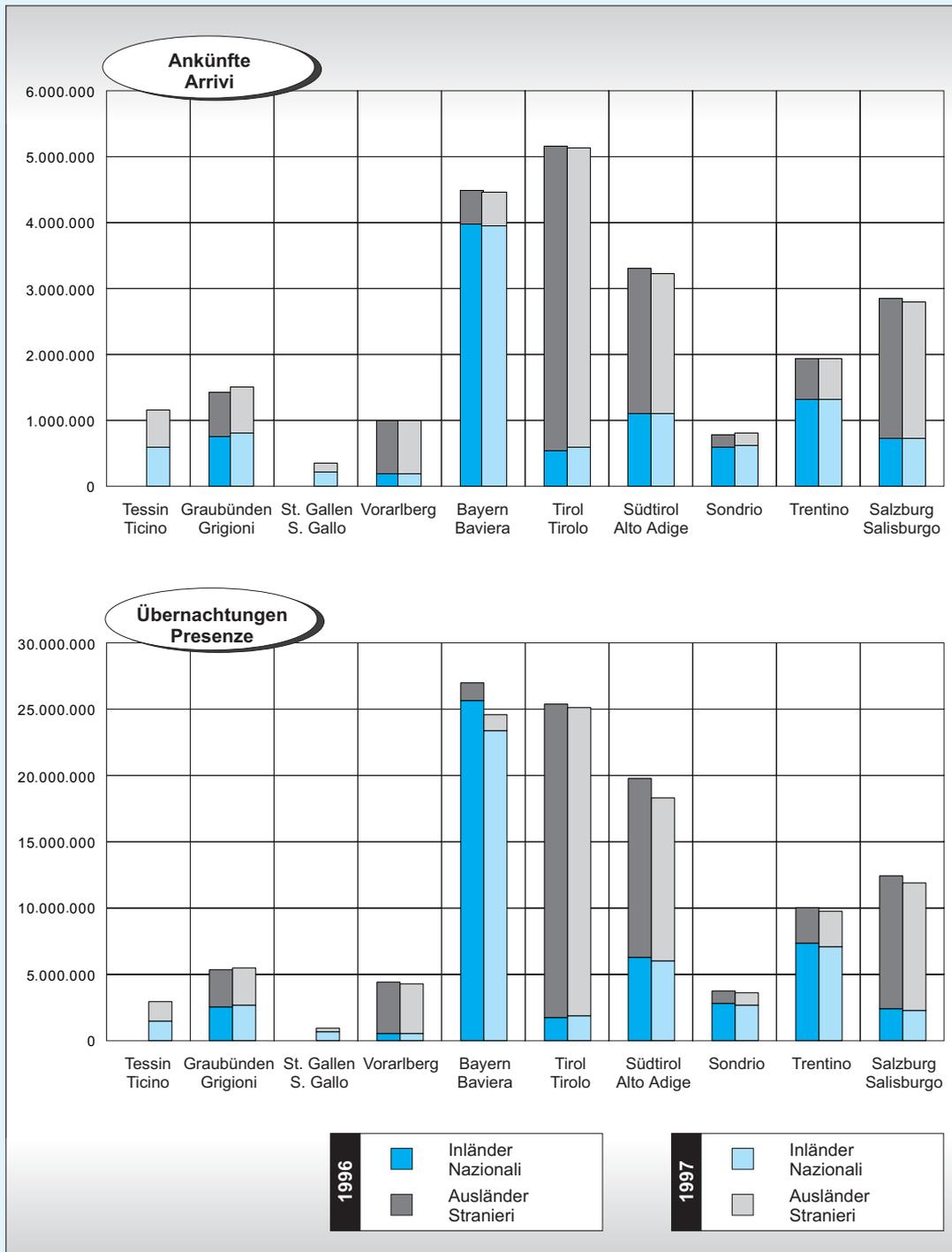
L'andamento turistico

Il 1997 non ha regalato agli esercenti alberghieri le medesime soddisfazioni dell'anno precedente: si è delineata infatti una variazione negativa, rispetto al 1996, sia negli arrivi (-1,0% pari a 210 mila clienti), sia nelle presenze (-4,8% pari a 5,2 milioni di pernottamenti). Nel computo non sono stati considerati i cantoni Ticino e S. Gallo per

Grafik 3 / Grafico 3

Ankünfte und Übernachtungen der inländischen und ausländischen Gäste in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1996 und 1997

Arrivi e presenze negli esercizi alberghieri dei clienti nazionali e stranieri per regione - 1996 e 1997



Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

sind allerdings aufgrund nicht verfügbarer Daten des Jahres 1996 die Kantone Tessin und St. Gallen nicht inbegriffen.

Graubünden war das einzige Gebiet, dessen Ankünfte (+6,4%) und Nächtigungen (+2,4%) eine positive Entwicklung erfuhr.

Die Fremdenverkehrsentwicklung schloß in der Wintersaison (-2,1% Ankünfte und -5,1% Übernachtungen) etwas schlechter ab als im Sommerhalbjahr (-0,1% und -4,5%).

Was die Übernachtungen anbelangt, wiesen Bayern (-8,6%), Südtirol (-7,4%) und Salzburg (-5,0%) im Verhältnis zum Mittelwert eine negative prozentuelle Veränderung auf. Das Land Tirol, das sich als das Gebiet mit den höchsten Zuströmen von Touristen auszeichnete, konnte dagegen die Verluste auf -1,4% beschränken.

indisponibilità dei dati relativi al 1996.

L'unica regione ad evidenziare dei segni positivi, sia in termini di arrivi (+6,4%), sia di presenze (+2,4%) è stata il cantone dei Grigioni.

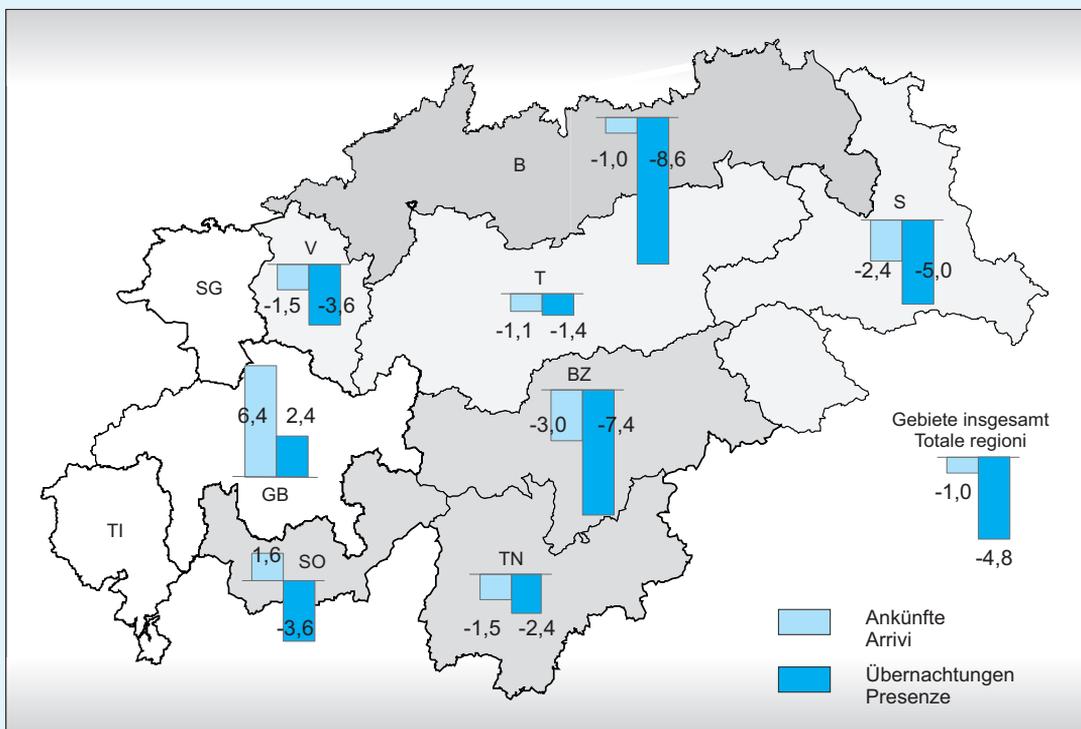
L'andamento turistico è stato leggermente peggiore nel semestre invernale (-2,1% negli arrivi e -5,1% nelle presenze) rispetto a quello estivo (-0,1%, rispettivamente -4,5%).

Baviera (-8,6%), Alto Adige (-7,4%) e Salisburgo (-5,0%) hanno fatto registrare un tasso di variazione delle presenze peggiore di quello medio, mentre il Land Tirol, che è risultata essere la regione con i maggiori flussi turistici, ha contenuto le perdite al -1,4%.

Grafik 4 / Grafico 4

Prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997 auf 1996

Variazione percentuale di arrivi e presenze negli esercizi alberghieri per regione - 1997 su 1996



Mittlere Aufenthaltsdauer

In allen untersuchten Gebieten haben die Nächtigungen im Vergleich zu den Ankünften schlechter abgeschlossen. Demzufolge ist in diesen Gebieten die mittlere Aufenthaltsdauer von 5,2 auf 5 Tage gesunken.

In folgenden Alpengebieten war die mittlere Aufenthaltsdauer länger als jene des Gesamtgebietes (4,8 Tage): in Südtirol (5,7 Tage), Bayern (5,6 Tage) und, wenn auch in geringerem Ausmaß, im Trentino (5,1 Tage) und in Tirol (4,9 Tage).

In jenen Gebieten, die in der Wintersaison mehr Nächtigungen registrieren als in der Sommersaison (Graubünden, Vorarlberg, Tirol, Sondrio und Salzburg), ist die mittlere

Permanenza media

In tutte le regioni considerate i pernottamenti hanno evidenziato delle evoluzioni peggiori rispetto a quelle degli arrivi, con una conseguente diminuzione della permanenza media, su identico campo di osservazione, dai 5,2 ai 5 giorni netti.

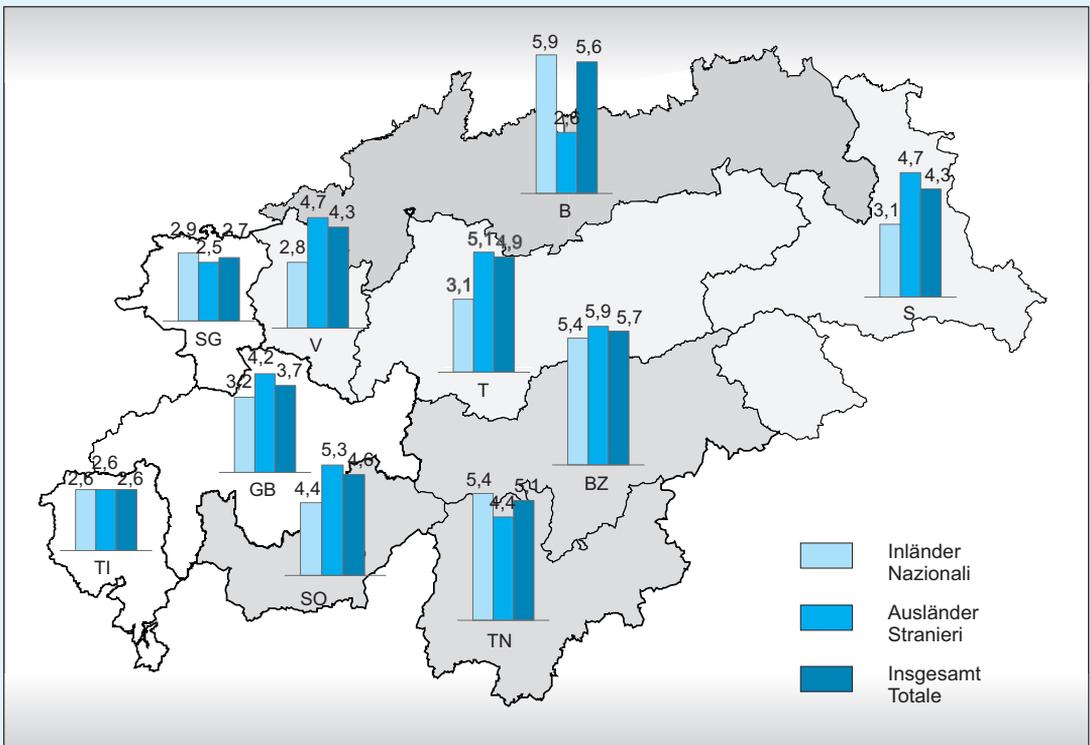
Le permanenze medie superiori a quella della macroregione (4,8 gg) si sono registrate in Alto Adige (5,7 gg), in Baviera (5,6 gg) e, in misura minore, in Trentino (5,1 gg) e in Tirolo (4,9 giorni).

Nelle regioni con prevalenza di presenze nella stagione invernale rispetto a quella estiva (Grigioni, Vorarlberg, Tirolo, Sondrio e Salisburgo), la permanenza media è risultata

Grafik 5 / Grafico 5

Durchschnittliche Aufenthaltsdauer der inländischen und ausländischen Gäste in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

Permanenza media dei clienti nazionali e stranieri negli esercizi alberghieri per regione - 1997



Aufenthaltsdauer in der Wintersaison länger als im Sommer. In den anderen Gebieten ist die mittlere Aufenthaltsdauer dagegen in der Sommersaison länger.

Obwohl die zehn untersuchten Länder wieder dieselbe mittlere Aufenthaltsdauer in- und ausländischer Gäste (4,8 Tage) aufweisen, ist die Lage in den einzelnen Gebieten nicht ausgeglichen. In Bayern ist die mittlere Aufenthaltsdauer der inländischen Urlauber (5,9 Tage) doppelt so lang wie jene der ausländischen Touristen (2,6 Tage). In Vorarlberg (2,8 Tage gegen 4,7 Tage) und in Tirol (3,1 Tage gegen 5,1 Tage) hingegen verbringen die ausländischen Gäste im Durchschnitt etwas längere Aufenthalte als die österreichischen Urlauber.

maggiorne nel semestre invernale rispetto a quello estivo; nelle rimanenti regioni invece, la permanenza media è stata maggiorne nella stagione estiva.

Sebbene il valore riepilogativo delle 10 regioni osservate ci restituisca una medesima permanenza media degli ospiti interni e di quelli stranieri (4,8 gg), la situazione non risulta altrettanto equidistribuita all'interno delle singole regioni. Si distinguono, in particolare, da un lato la Baviera con una permanenza media dei turisti nazionali (5,9 gg) più che doppia rispetto a quella degli stranieri (2,6 gg) e dall'altro Vorarlberg (2,8 gg, risp. 4,7 gg) e Tirolo (3,1 gg, risp. 5,1 gg) con permanenze largamente superiori da parte della clientela straniera rispetto a quella austriaca.

Analyse nach Gebieten

Hinsichtlich der gewerblichen Beherbergungsbetriebe sind folgende Gebiete am besten ausgestattet: Bayern (36,5 Betten je 100 Einwohner); Graubünden (36,0), Südtirol (31,7) und Tirol (31,0).

Analisi territoriale

Le regioni maggiormente attrezzate dal punto di vista alberghiero risultano essere la Baviera (36,5 letti ogni 100 abitanti), il cantone dei Grigioni (36,0), l'Alto Adige (31,7) e il Tirolo (31,0).

Übersicht 1.2 / Prospetto 1.2

Indikatoren zur Fremdenverkehrsbelastung in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben - 1997

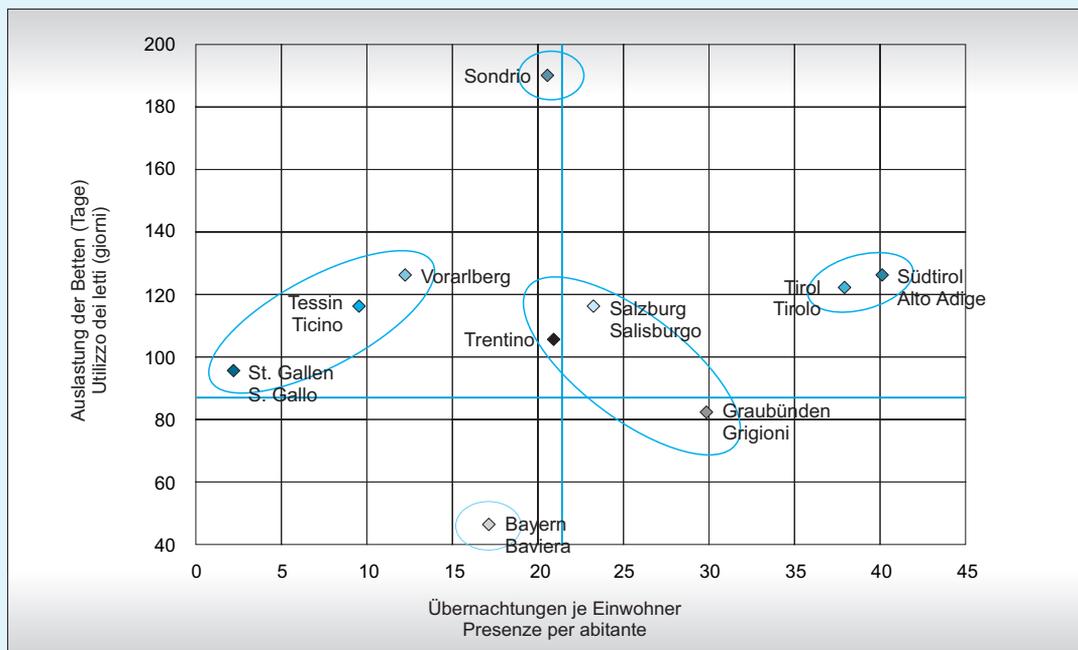
Indicatori di pressione turistica negli esercizi alberghieri - 1997

GEBIETE	Mittlere Aufenthaltsdauer (Tg)	Übernachtungen/ Einwohner	Beherbergungskapazität	Auslastung der Betten Utilizzo dei letti		Größter anthropogeographischer Wert Massima antropizzazione		REGIONI
	Permanenza media (gg)	Presenze/ abitanti	Capacità ricettiva	in Tage in giorni	in % in %	Index Indice	Monat Mese	
Tessin	2,6	9,5	8,2	117	31,9	4,5	Aug / ago	Ticino
Graubünden	3,7	29,8	36,0	83	22,7	16,5	Feb / feb	Grigioni
St. Gallen	2,7	2,2	2,3	96	26,2	0,8	Sep / set	S. Gallo
Vorarlberg	4,3	12,3	9,7	126	34,6	6,7	Feb / feb	Vorarlberg
Bayern	5,6	17,1	36,5	47	12,9	8,2	Aug / ago	Baviera
Tirol	4,9	38,0	31,0	123	33,6	19,5	Feb / feb	Tirolo
Südtirol	5,7	40,1	31,7	127	34,7	22,6	Aug / ago	Alto Adige
Sondrio	4,6	20,5	10,8	190	52,2	11,5	Aug / ago	Sondrio
Trentino	5,1	20,9	19,8	106	28,9	12,9	Aug / ago	Trentino
Salzburg	4,3	23,3	20,0	117	31,9	11,8	Feb / feb	Salisburgo
Gebiete insgesamt	4,8	21,5	24,5	87	24,0	10,2	Aug / ago	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Grafik 6 / Grafico 6

Fremdenverkehrsintensität und Auslastung der gewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 1997**Intensità turistica e utilizzo delle strutture ricettive alberghiere per regione - 1997**

Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Stellt man einen Zusammenhang zwischen der Fremdenverkehrsintensität und der Auslastung der Betten her, dann können die Länder in fünf unterschiedliche Gruppen eingeteilt werden (siehe Grafik 6):

1. große Fremdenverkehrsintensität und große Auslastung der Betten (Südtirol und Tirol);
2. mittlere Fremdenverkehrsintensität und mittlere Auslastung der Betten (Salzburg, Trentino und Graubünden);
3. mittlere Fremdenverkehrsintensität und sehr große Auslastung der Betten (Sondrio);
4. mittlere Fremdenverkehrsintensität und geringe Auslastung der Betten (Bayern);
5. geringe Fremdenverkehrsintensität und mittelgroße Auslastung der Betten (Vorarlberg, Tessin, St. Gallen).

Mettendo in relazione l'indicatore di turisticità con il grado di utilizzo dei letti (grafico 6) emergono cinque distinte tipologie regionali, caratterizzate da:

1. elevata turisticità ed elevato tasso di utilizzo dei letti (Alto Adige e Tirolo);
2. media turisticità e medio utilizzo dei letti (Salisburgo, Trentino e Grigioni);
3. media turisticità ed elevatissimo utilizzo dei letti (Sondrio);
4. media turisticità e scarso utilizzo dei letti (Baviera);
5. bassa turisticità e medio-alto utilizzo dei letti (Vorarlberg, Ticino e S. Gallo).

Für die österreichischen Gebiete und für Graubünden ist Februar der Monat mit dem größten Touristenzustrom; für St. Gallen ist es der September und für die restlichen Gebiete der Monat August.

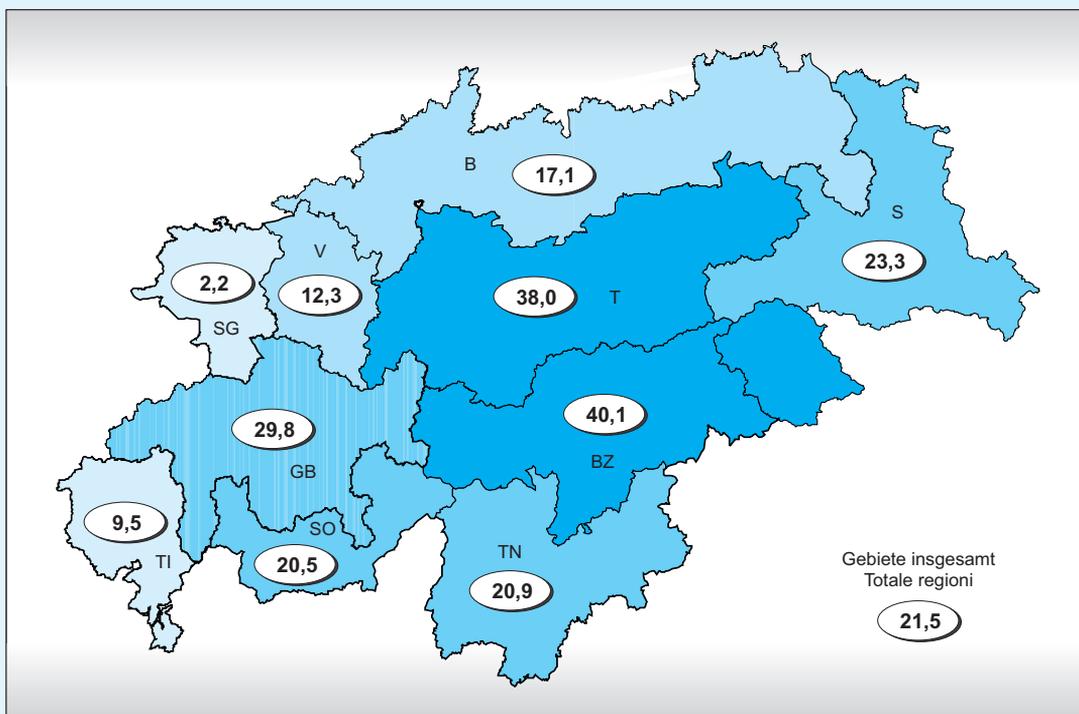
Der größte anthropogeographische Wert gibt die täglichen Übernachtungen jenes Monats an, der im Vergleich zur Wohnbevölkerung die größte Fremdenverkehrsintensität registriert. Demgemäß ist Südtirol das Land mit dem größten anthropogeographischen Wert (22,6%), gefolgt vom Land Tirol (19,5%) und von Graubünden (16,5%). Insgesamt weisen die Gebiete einen Durchschnitt von 10,2% auf: Im Vergleich zu diesem Durchschnitt sind St. Gallen mit 0,8% und Tessin mit 4,5% die Länder mit dem niedrigsten Anteil der Touristen an der Wohnbevölkerung. Das Bundesland Vorarlberg bildet ganz unerwartet mit 6,7% das Schlußlicht.

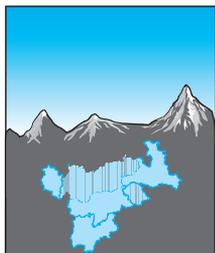
È stato verificato che il mese di massimo afflusso turistico è risultato essere febbraio per le regioni austriache ed i Grigioni, settembre per il cantone di S. Gallo ed agosto per le rimanenti regioni.

L'indice di massima antropizzazione, che ci informa sull'incidenza delle presenze turistiche giornaliere nel mese con la più elevata concentrazione turistica rispetto alla popolazione residente, individua l'Alto Adige come la regione con il più elevato indicatore (22,6%), seguita dal Tirolo (19,5%) e dal cantone dei Grigioni (16,5%). Rispetto ad una media della macroregione del 10,2% le regioni con più bassa incidenza turistica sulla popolazione residente risultano essere i cantoni di S. Gallo (0,8%) e Ticino (4,5%); sorprende la presenza del Vorarlberg nella parte bassa della classifica con un indice del 6,7%.

Grafik 7 / Grafico 7

Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997
Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri per regione - 1997





2 Nichtgewerbliche Beherbergungsbetriebe

Esercizi extralberghieri

Kennzahlen der Alpengebiete:

► Österreich	Vorarlberg
	Tirol
	Land Salzburg
► Italien	Südtirol
	Trentino

Gesamtfläche:	36.009 km²
Wohnbevölkerung:	2.442.442 Einwohner
Mittlere Dichte:	67 Einw. / km²
Ankünfte:	5.561.534
Übernachtungen:	38.108.691

Aus der Sicht der nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe ist das wichtigste Gebiet das Land Tirol, da es beinahe 13 Millionen Übernachtungen aufweist. Es folgen das Trentino mit 8,5 Millionen und das Land Salzburg mit 8,2 Millionen Übernachtungen.

Fremdenverkehr nach Saisonen

Wie bei den gewerblichen Beherbergungsbetrieben, ist für die nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe die Sommersaison die erfolgreichste Tourismuszeit. In dieser Saison werden 52,1% der Ankünfte (5,6 Millionen pro Jahr) und 54,9% der Übernachtungen (38,1 Millionen pro Jahr) verzeichnet. Was die gewerblichen Beherbergungsbetriebe angeht, sind die Ankünfte des Sommerhalbjahres im Gegensatz zu jenen des Winterhalbjahres spärlich. Das Beobach-

Caratteristiche delle regioni:

► Austria	Vorarlberg
	Tirol
	Land Salisburgo
► Italia	Alto Adige
	Trentino

Superficie totale:	36.009 km²
Popolaz. residente:	2.442.442 abitanti
Densità media:	67 ab. / km²
Arrivi:	5.561.534
Presenze:	38.108.691

La regione più importante dal punto di vista degli esercizi ricettivi extralberghieri risulta essere il Tirolo con quasi 13 milioni di presenze, seguita dal Trentino (8,5 milioni) e il Land Salisburgo (8,2 milioni).

La stagionalità

Anche nel caso degli esercizi extralberghieri la stagione prevalente è risultata essere quella estiva, con il 52,1% degli arrivi (5,6 milioni annui) e il 54,9% delle presenze (38,1 milioni annui). Rispetto ai dati riferiti agli esercizi alberghieri, la prevalenza degli arrivi del semestre estivo nei confronti di quello invernale è esigua poichè nel campo di osservazione rientrano regioni a forte vocazione invernale (Tirolo, Vorarlberg) e i periodi di permanenza risultano più brevi di

tungsfeld umfaßt nämlich Gebiete mit intensivem Wintertourismus (Tirol, Vorarlberg), wo die mittlere Aufenthaltsdauer oft durch die „Weißen Wochen„ beeinflußt wird.

Im Sommerhalbjahr sind die meisten Übernachtungen auf das Trentino und auf Südtirol zurückzuführen, wo in dieser Zeit 75,4% bzw. 65,9% aller Jahresnchtigungen registriert werden.

quelli estivi, molto spesso cadenzati dai ritmi delle „settimane bianche“.

A determinare la prevalenza del semestre estivo in termini di presenze sono soprattutto il Trentino e l'Alto Adige che hanno una incidenza in questo periodo rispettivamente del 75,4% e 65,9% rispetto al totale delle presenze annue.

Übersicht 2.1 / Prospetto 2.1

Ankünfte, Übernachtungen und mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Saison - 1997

Arrivi, presenze e permanenza media dei clienti negli esercizi extralberghieri per regione e stagione - 1997

GEBIETE	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze		Mittlere Aufenthaltsdauer (Tage)	REGIONI
	Anzahl	% Veränderung gegenüber 1996	Anzahl	% Veränderung gegenüber 1996		
	Numero	Variazione % rispetto al 1996	Numero	Variazione % rispetto al 1996	Permanenza media (giorni)	

Wintersaison / Stagione invernale

Vorarlberg	303.509	-2,7	1.894.483	-3,2	6,2	Vorarlberg
Tirol	1.056.874	-5,1	6.933.645	-5,9	6,6	Tirol
Südtirol	256.000	0,6	1.699.106	-5,6	6,6	Alto Adige
Trentino	336.637	3,6	2.105.275	1,6	6,3	Trentino
Salzburg	713.312	-8,5	4.543.260	-8,8	6,4	Salisburgo
Gebiete insgesamt	2.666.332	-4,3	17.175.769	-5,5	6,4	Totale regioni

Sommersaison / Stagione estiva

Vorarlberg	253.389	0,1	1.485.602	-2,1	5,9	Vorarlberg
Tirol	958.746	-3,2	6.041.666	-5,2	6,3	Tirol
Südtirol	447.393	-4,2	3.281.701	-9,9	7,3	Alto Adige
Trentino	637.596	-6,0	6.444.414	-11,5	10,1	Trentino
Salzburg	598.078	-3,9	3.679.539	-6,3	6,2	Salisburgo
Gebiete insgesamt	2.895.202	-3,9	20.932.922	-8,0	7,2	Totale regioni

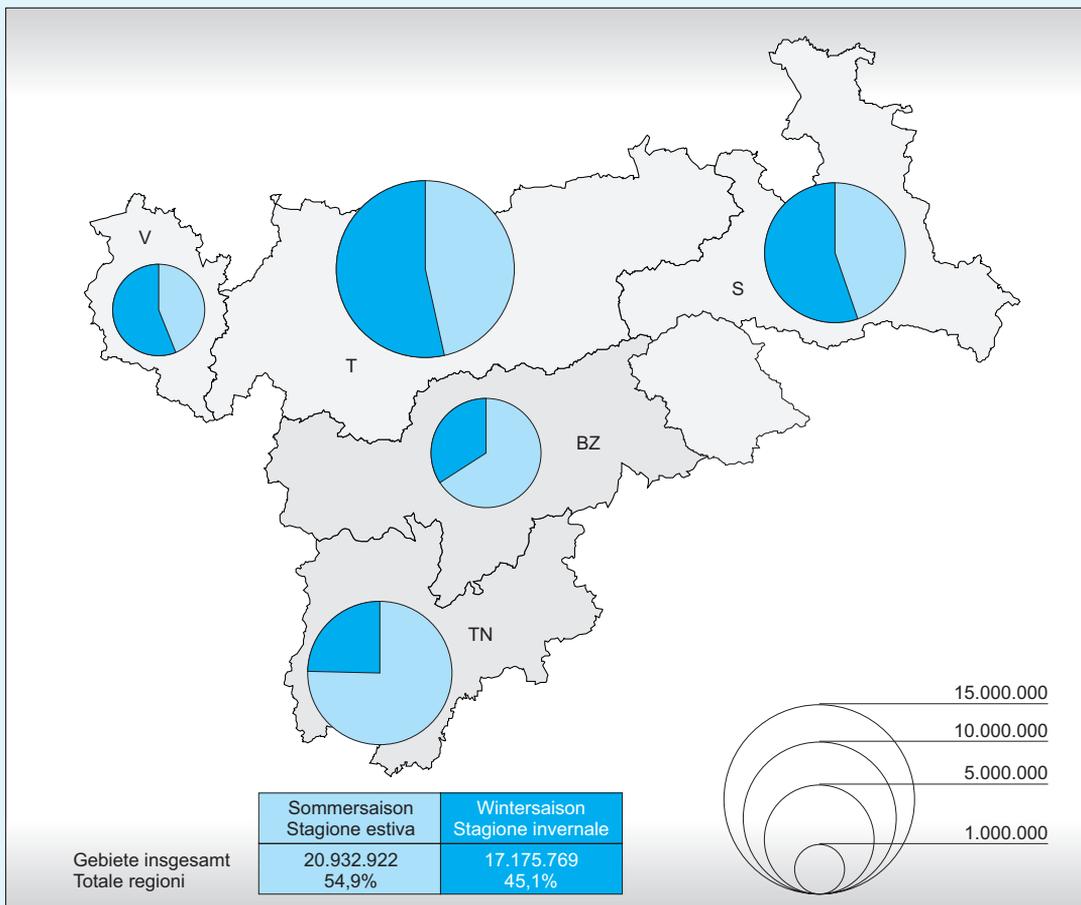
Insgesamt / Totale

Vorarlberg	556.898	-1,4	3.380.085	-2,7	6,1	Vorarlberg
Tirol	2.015.620	-4,2	12.975.311	-5,6	6,4	Tirol
Südtirol	703.393	-2,5	4.980.807	-8,5	7,1	Alto Adige
Trentino	974.233	-2,9	8.549.689	-8,6	8,8	Trentino
Salzburg	1.311.390	-6,5	8.222.799	-7,7	6,3	Salisburgo
Gebiete insgesamt	5.561.534	-4,1	38.108.691	-6,9	6,9	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Grafik 8 / Grafico 8

Übernachtungen in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Saison und Gebieten - 1997**Presenze negli esercizi extralberghieri per stagione turistica e regione - 1997**

Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

In den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben entfallen die meisten Nächtigungen auf die Sommermonate Juli und August; dies gilt insbesondere für die untersuchten Gebiete Italiens. Angesichts des mittleren Jahreswertes von 100 Übernachtungen werden im Trentino und in Südtirol jeweils 459 und 290 Übernachtungen verzeichnet.

In den Wintermonaten - d.h. von Jänner bis März - sind die Übernachtungen zahlenmäßig höher als der mittlere Jahreswert; dies gilt insbesondere für die untersuchten österreichischen Bundesländer.

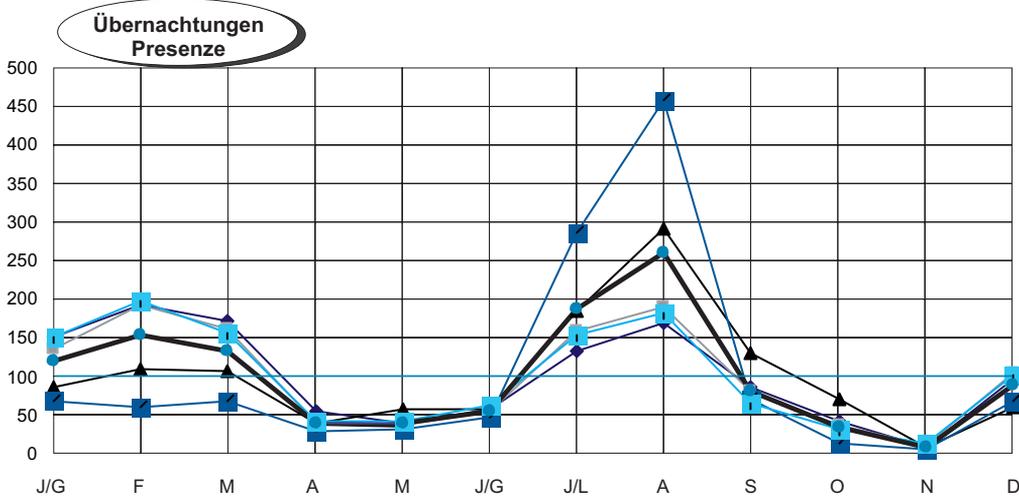
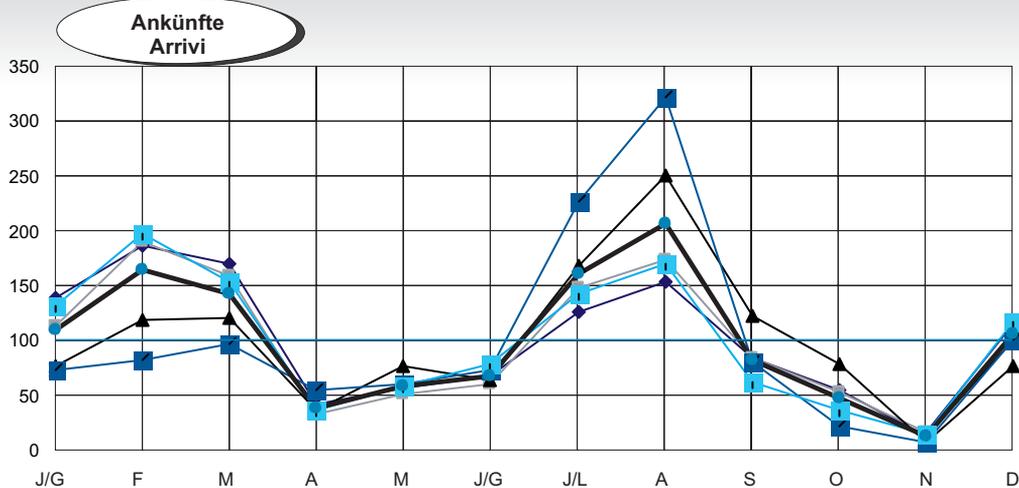
Il soggiorno degli esercizi ricettivi extralberghieri è caratterizzato da una forte concentrazione nei mesi estivi di luglio ed agosto, in modo estremo per le regioni italiane considerate. Ad agosto infatti, rispetto all'indicatore medio annuo di 100 presenze mensili si raggiungono valori di 459 nel Trentino e 290 in Alto Adige.

Nei mesi invernali, che vanno da gennaio a marzo, le presenze risultano superiori al valore medio annuo soprattutto per le regioni austriache analizzate.

Grafik 9 / Grafico 9

Index der Ankünfte und Übernachtungen in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Monaten - 1997

Indice di arrivi e presenze negli esercizi extralberghieri per regione e per mese - 1997



- ◆ Vorarlberg
- ▲ Südtirol Alto Adige
- Tirol Tirolo
- Trentino
- Salzburg Salisburgo
- Gebiete insgesamt Totale regioni

Der Index gibt die Fremdenverkehrsbelastung eines Monats an, indem der jährliche Monatsdurchschnitt der Zahl 100 gleichgestellt wird. L'indice evidenzia il carico turistico sopportato in un singolo mese ponendo la media mensile annua pari a 100.

Urlauber aus dem In- und Ausland

Die nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe werden vorwiegend von ausländischen Touristen in Anspruch genommen: 71,1% der Ankünfte und 66,9% der Übernachtungen entfielen nämlich 1997 auf ausländische Urlauber. Die untersuchten Gebiete können in drei Gruppen unterteilt werden: Zur ersten Gruppe gehören Tirol und Vorarlberg, wo die Nächtigungen ausländischer Touristen mehr als 92% aller Nächtigungen ausmachen; in die zweite Gruppe fallen das Land Salzburg (67,8%) und Südtirol (63,5%), wo die Urlauber aus dem Ausland jene aus dem Inland bei weitem übertreffen; die dritte Gruppe besteht aus dem Trentino, wo der Anteil der ausländischen Urlauber mit weniger als 20% nur gering ist.

Fremdenverkehrsentwicklung

Der in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben beobachtete Fremdenverkehrsrückgang (-1,0% der Ankünfte und -4,8% der Übernachtungen) ist in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben umso stärker zu verspüren. Hier sind die Ankünfte nämlich um 4,1% und die Übernachtungen um 6,9% gesunken.

Nur im Trentino weisen die Ankünfte und Übernachtungen positive Werte auf. Dieser Aufschwung beschränkt sich allerdings nur auf die Wintersaison, in der im Vergleich zu 1996 die Ankünfte um 3,6% und die Übernachtungen um 1,6% zunahmen. Dennoch können diese Ergebnisse die äußerst negativen Werte der Sommersaison nicht ausgleichen (-6,0% der Ankünfte und -11,5% der Übernachtungen). Nur dem Bundesland Vorarlberg ist es gelungen, in beiden Saisonen einen drastischen Rückgang der Ankünfte (-1,4%) und Übernachtungen (-2,7%) zu vermeiden.

La componente nazionale e quella estera

L'usufruzione delle strutture ricettive extralberghiere risulta essere preponderante da parte dei turisti stranieri rispetto a quelli nazionali: ai primi sono infatti attribuibili il 71,1% degli arrivi ed il 66,9% delle presenze. Sostanzialmente le regioni possono essere suddivise in tre gruppi: nel primo (Tirolo e Vorarlberg), in cui le presenze turistiche straniere superano il 92% delle presenze totali, il secondo in cui c'è una netta prevalenza della clientela straniera (Land Salisburgo 67,8% ed Alto Adige 63,5%) ed il terzo in cui gli ospiti stranieri hanno un'incidenza marginale, inferiore al 20% (Trentino).

L'andamento turistico

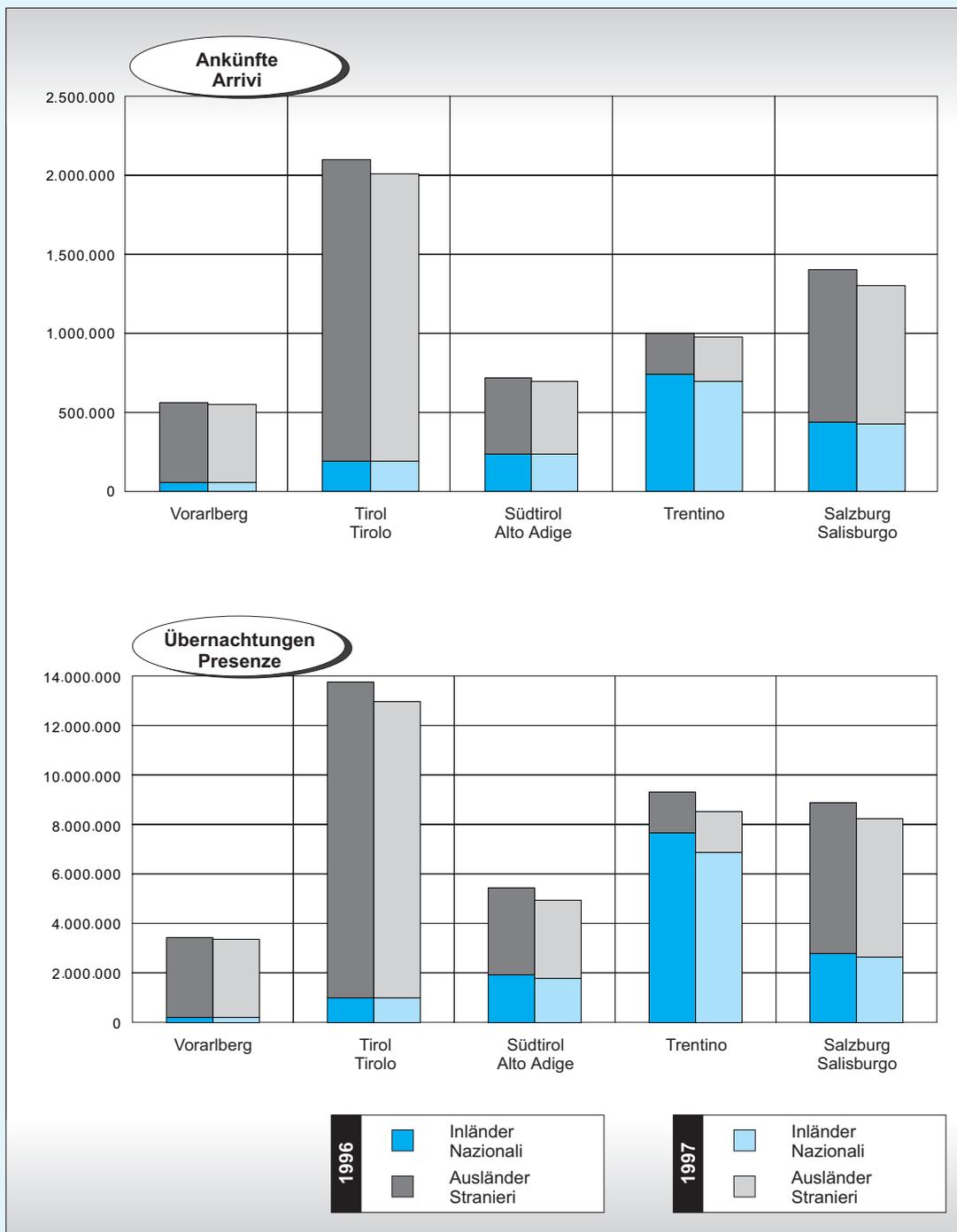
La flessione nei movimenti turistici che era stata riscontrata negli esercizi alberghieri (-1,0% negli arrivi e -4,8% nelle presenze) a pari campo di osservazione è risultata ancora più marcata per gli esercizi extralberghieri che hanno segnalato un calo del 4,1% negli arrivi e del 6,9% nelle presenze.

Gli unici segni positivi congiunti di arrivi e presenze sono stati registrati in Trentino per la sola stagione invernale con un +3,6% negli arrivi e un +1,6% nelle presenze rispetto al 1996, che non riescono però a compensare le variazioni fortemente negative della stagione estiva (-6,0% negli arrivi e -11,5% nelle presenze). L'unica regione che riesce ad evidenziare una perdita contenuta in entrambe le stagioni risulta essere il Vorarlberg con -1,4% negli arrivi e -2,7% nelle presenze.

Grafik 10 / Grafico 10

Ankünfte und Übernachtungen der inländischen und ausländischen Gäste in den nicht-gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1996 und 1997

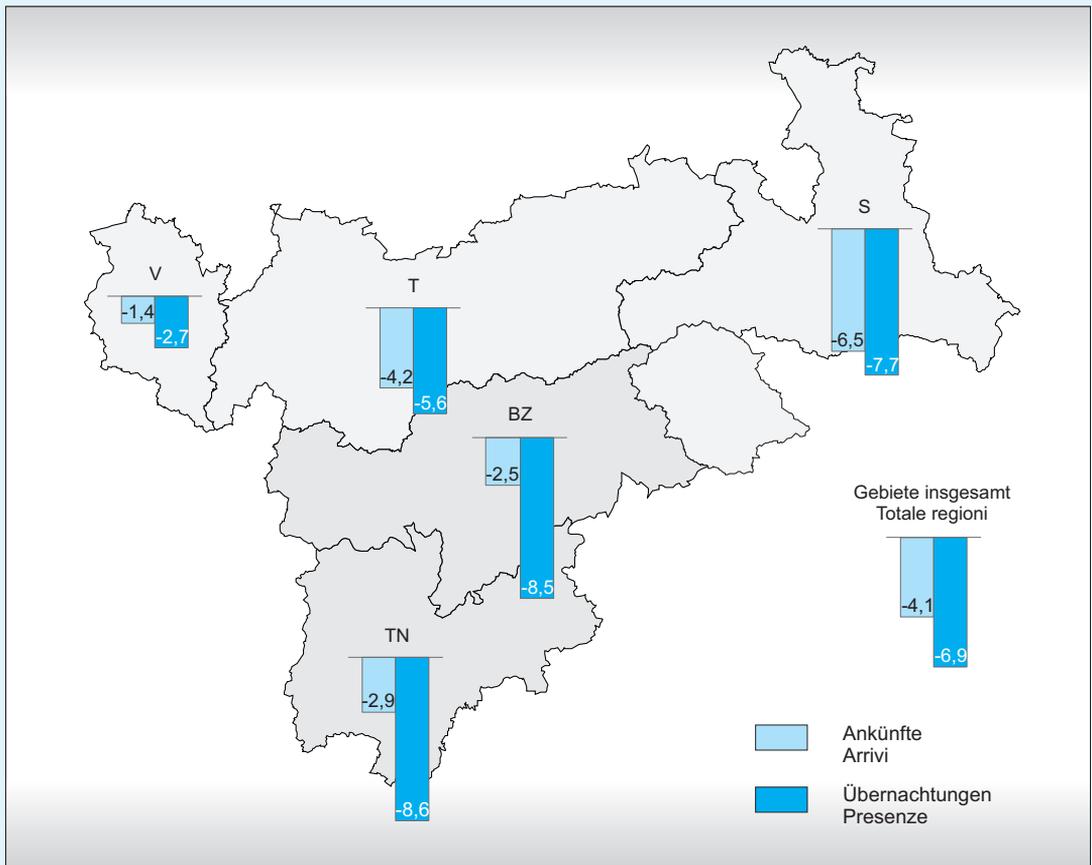
Arrivi e presenze negli esercizi extralberghieri dei clienti nazionali e stranieri per regione - 1996 e 1997



Grafik 11 / Grafico 11

Prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997 auf 1996

Variatione percentuale di arrivi e presenze negli esercizi extralberghieri per regione - 1997 su 1996



Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Mittlere Aufenthaltsdauer

Die nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe der untersuchten Gebiete verzeichnen eine längere mittlere Aufenthaltsdauer (6,9 Tage) als jene der gewerblichen Beherbergungsbetriebe, wo sich die Touristen durchschnittlich 5,0 Tage aufhalten. In Übereinstimmung mit diesem rückläufigen Trend ist aber die mittlere Aufenthaltsdauer auch in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben kürzer geworden, zumal sie im Jahr 1996 noch 7,1 Tage betrug.

Permanenza media

Nelle regioni indagate, la permanenza media degli ospiti presso gli esercizi ricettivi extralberghieri (6,9 giorni) è risultata superiore a quella degli esercizi alberghieri (5,0 giorni), ma in analogia all'andamento evidenziato da quest'ultimi è risultata in calo rispetto ai 7,1 giorni di permanenza media registrati nel 1996.

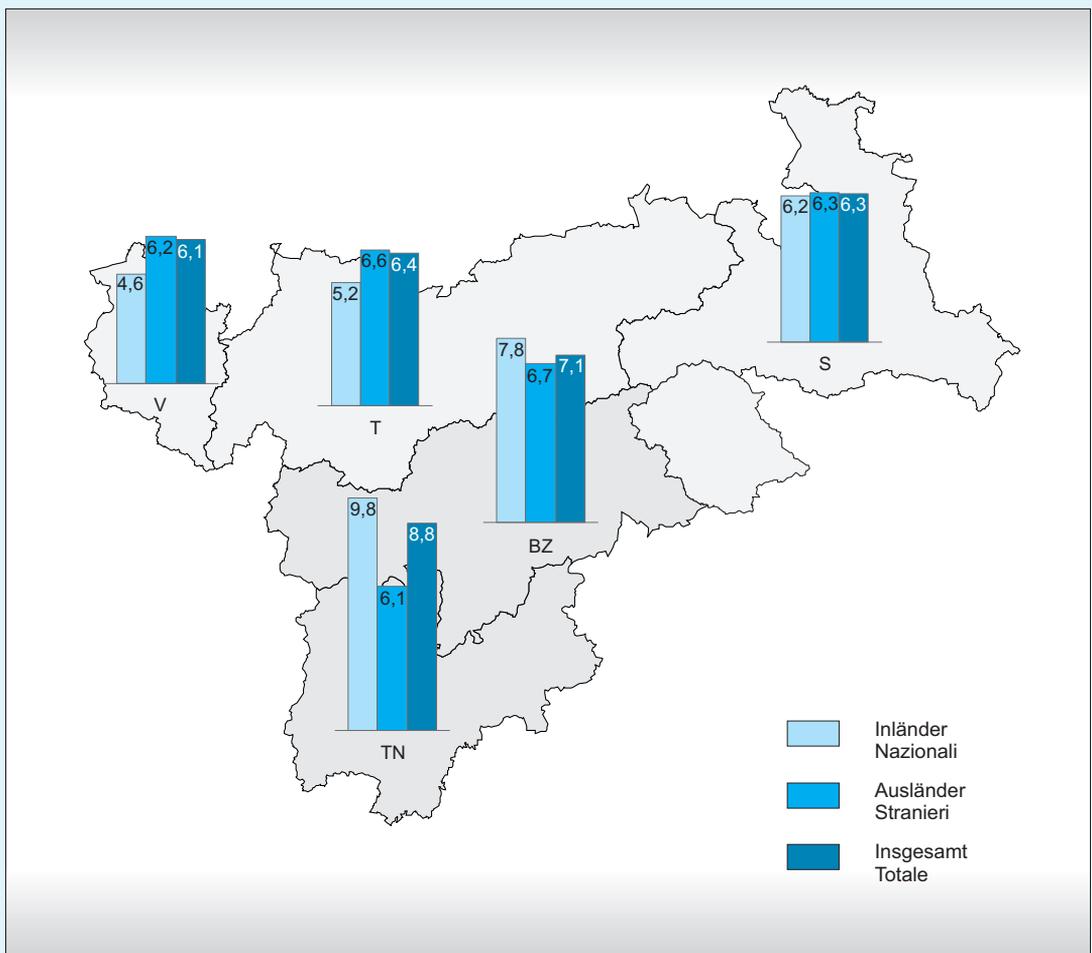
In den österreichischen Bundesländern war die mittlere Aufenthaltsdauer in der Wintersaison etwas länger, aber der Unterschied zwischen Sommer- und Wintersaison war dennoch gering. In Italien war die mittlere Aufenthaltsdauer in der Sommersaison länger: Dies gilt insbesondere für das Trentino, wo die mittlere Aufenthaltsdauer im Sommer 10,1 Tage und im Winter 6,3 Tage betrug.

Mentre per le regioni austriache la differenza tra permanenza media nella stagione invernale e stagione estiva è risultata esigua, e in ogni caso superiore nella prima, nelle due regioni italiane considerate il soggiorno è stato più lungo nel periodo estivo, in particolar modo in Trentino con 10,1 giorni in estate rispetto ai 6,3 giorni in inverno.

Grafik 12 / Grafico 12

Durchschnittliche Aufenthaltsdauer der inländischen und ausländischen Gäste in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

Permanenza media dei clienti nazionali e stranieri negli esercizi extralberghieri per regione - 1997



Analyse nach Gebieten

Das Land Tirol weist mit 29,1 Betten je 100 Einwohner die größte Beherbergungskapazität der nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe auf; es folgt das Land Salzburg mit 22,7 Betten. Alle anderen Gebiete haben eine Beherbergungskapazität zwischen 13,3 und 14,4 Betten je 100 Einwohner.

Analisi territoriale

La ricettività più elevata negli esercizi extralberghieri si ha in Tirolo con 29,1 letti ogni 100 abitanti e nel Land Salisburgo (22,7), mentre le altre tre regioni dispongono di una dotazione fra loro similare compresa tra i 13,3 e i 14,4 letti ogni 100 abitanti.

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2

Indikatoren zur Fremdenverkehrsbelastung in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben - 1997

Indicatori di pressione turistica negli esercizi extralberghieri - 1997

GEBIETE	Mittlere Aufenthalt-dauer (Tg)	Übernach-tungen/ Einwohner	Beherber-gungs-kapazität	Auslastung der Betten Utilizzo dei letti		Größter anthropogeo-graphischer Wert Massima antropizzazione		REGIONI
	Permanenza media (gg)	Presenze/ abitanti	Capacità ricettiva	in Tage in giorni	in % in %	Index Indice	Monat Mese	
Vorarlberg	6,1	9,8	14,1	70	19,1	5,6	Feb / feb	Vorarlberg
Tirol	6,4	19,6	29,1	67	18,4	11,2	Feb / feb	Tirol
Südtirol	7,1	10,9	14,4	76	20,7	8,5	Aug / ago	Alto Adige
Trentino	8,8	18,3	13,3	137	37,6	22,6	Aug / ago	Trentino
Salzburg	6,3	16,1	22,7	71	19,4	9,5	Feb / feb	Salisburgo
Gebiete insgesamt	6,9	15,6	19,9	78	21,5	11,2	Aug / ago	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Wenn die Fremdenverkehrsintensität - d.h. die Übernachtungen pro Einwohner - mit der Auslastung der Betten in den Beherbergungsbetrieben in Verbindung gebracht wird, dann können die Länder in drei Gruppen gegliedert werden:

1. große Fremdenverkehrsintensität und große Auslastung der Betten (Trentino);
2. große Fremdenverkehrsintensität und geringe Auslastung der Betten (Tirol und Salzburg);
3. geringe Fremdenverkehrsintensität und geringe Auslastung der Betten (Südtirol und Vorarlberg).

Was den Monat mit den höchsten Zuströmen von Touristen anbelangt, so kann in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben derselbe Trend beobachtet werden:

La relazione tra l'intensità turistica, espressa in termini di presenze per abitante, e il livello di utilizzo delle strutture ricettive evidenzia tre tipologie regionali:

1. elevata turisticità ed elevato tasso di utilizzo dei letti (Trentino);
2. elevata turisticità e scarso tasso di utilizzo dei letti (Tirol e Salisburgo);
3. bassa turisticità e scarso utilizzo dei letti (Alto Adige e Vorarlberg).

Relativamente al mese di massimo afflusso turistico si conferma anche nel caso degli esercizi extralberghieri quanto già riscontrato negli esercizi alberghieri, con le regioni

bachtet werden: Für die österreichischen Bundesländer ist der gewinnbringendste Monat der Februar, für die Gebiete Italiens dagegen der August.

Diese Ergebnisse müssen allerdings mit Vorsicht interpretiert werden: Der Indikator für die Auslastung der Betten berücksichtigt nämlich nicht die Zeit, in der die Betriebe schließen. Außerdem zählen zu den nicht-gewerblichen Beherbergungsbetrieben auch die Campingplätze, die natürlich nicht das ganze Jahr über Unterkunft bieten können.

Mit Ausnahme des Trentino, wo die Auslastung der verfügbaren Betten 137 Tage beträgt, beläuft sich dieser Indikator in allen anderen Gebieten auf mindestens 67 Tage (Tirol) und höchstens 76 Tage (Südtirol).

austrische concentrate a febbraio e quelle italiane ad agosto.

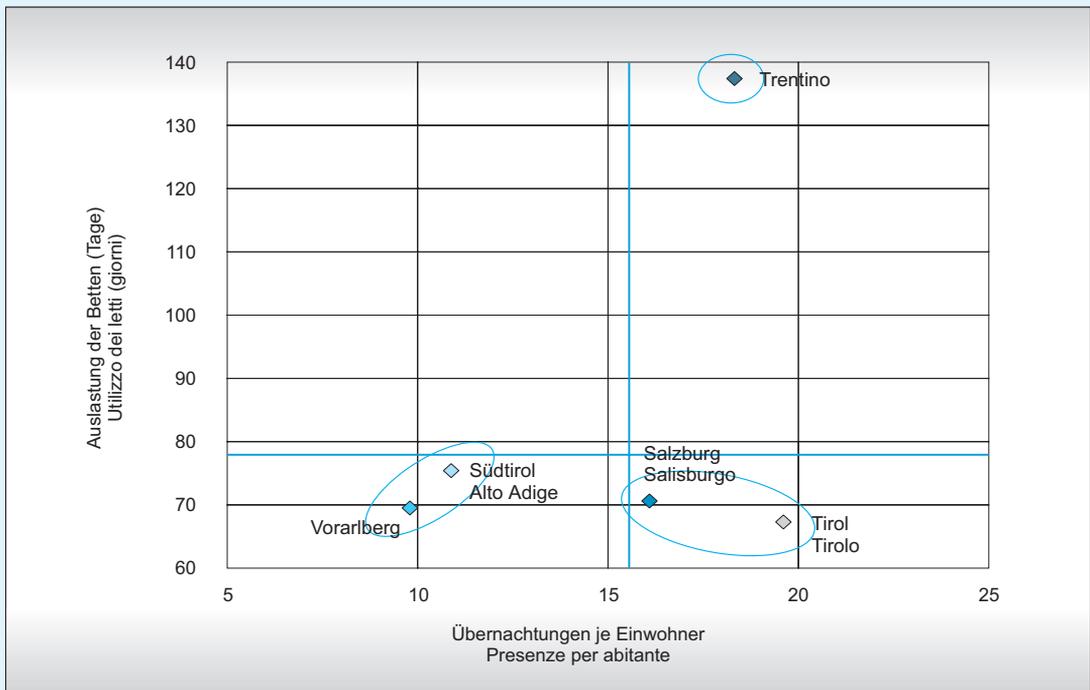
Poichè l'indicatore del livello di utilizzo dei letti è un indicatore lordo, in quanto non tiene conto dei periodi di chiusura degli esercizi, e poichè nella categoria degli esercizi extralberghieri ricadono anche i campeggi, che non possono sicuramente essere utilizzati per l'intero anno, le indicazioni che emergono devono essere interpretate con cautela.

A parte il Trentino che ha un livello di utilizzo dei letti disponibili pari a 137 giorni, nelle rimanenti regioni si va da un minimo di 67 giorni in Tirol a 76 giorni in Alto Adige.

Grafik 13 / Grafico 13

Fremdenverkehrsintensität und Auslastung der nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 1997

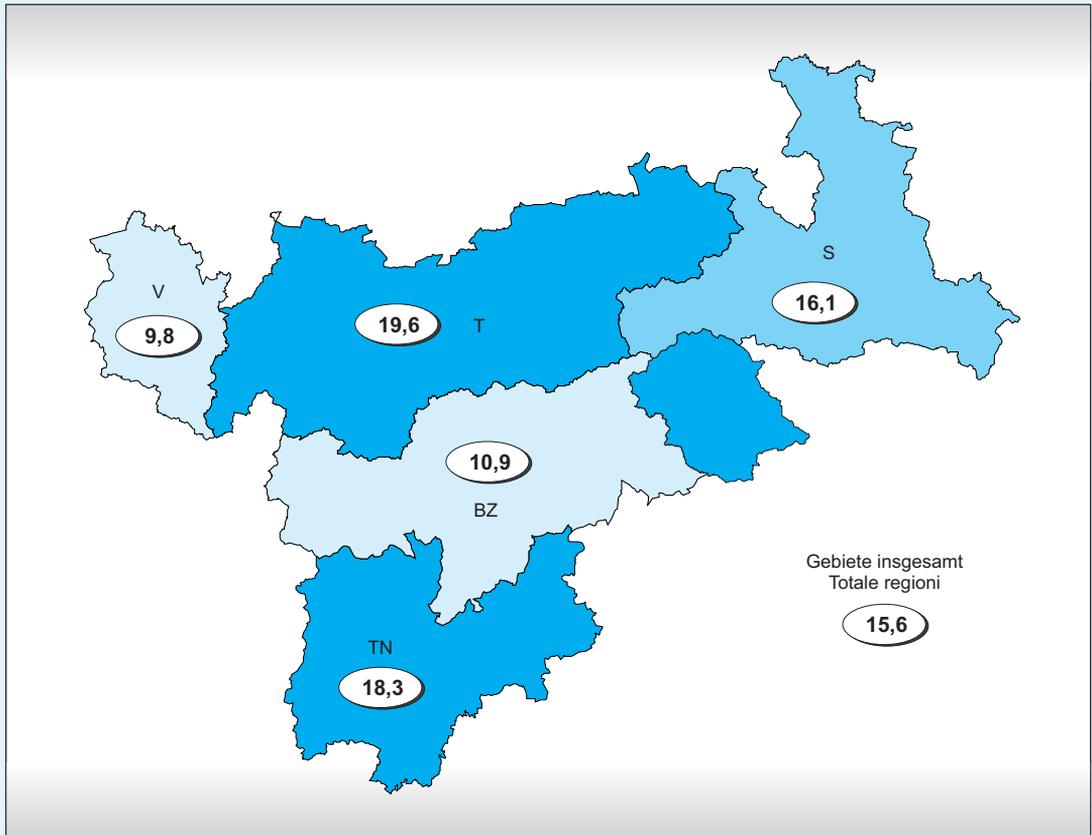
Intensità turistica e utilizzo delle strutture ricettive extralberghiere per regione - 1997



Grafik 14 / Grafico 14

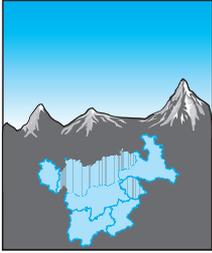
Übernachtungen je Einwohner in den nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

Presenze per abitante negli esercizi ricettivi extralberghieri per regione - 1997



Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr



3 Gewerbliche und nichtgewerbliche Beherbergungsbetriebe

Esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri

Kennzahlen der Alpengebiete:

► Österreich	Vorarlberg
	Tirol
	Land Salzburg
► Italien	Südtirol
	Trentino
	Provinz Belluno

Gesamtfläche:	39.687 km²
Wohnbevölkerung:	2.653.990 Einwohner
Mittlere Dichte:	67 Einw./km²
Ankünfte:	20.342.798
Übernachtungen:	113.664.822

Caratteristiche delle regioni:

► Austria	Vorarlberg
	Tirol
	Land Salisburgo
► Italia	Alto Adige
	Trentino
	Provincia di Belluno

Superficie totale:	39.687 km²
Popolaz. residente:	2.653.990 abitanti
Densità media:	67 ab./km²
Arrivi:	20.342.798
Presenze:	113.664.822

Da in den verschiedenen Ländern unterschiedliche Verfahrensweisen zur Erhebung von Fremdenverkehrsströmen angewandt werden, kann nur in den österreichischen Alpengebieten und in einigen Gebieten des italienischen Alpenraums, nämlich in Südtirol, im Trentino und in der Provinz Belluno, eine einheitliche Untersuchung der gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe angestellt werden. In der vorliegenden Studie sind allerdings jene Touristen nicht berücksichtigt worden, welche ihren Urlaub in einer Zweitwohnung oder in einer Mietwohnung verbracht haben, es sei denn, ihr Aufenthalt dauerte länger als einen Monat. In einigen Gebieten machen diese Touristen einen beachtlichen Anteil am Fremdenverkehr aus.

In relazione alla diversa modalità di rilevazione dei flussi turistici nei singoli paesi è possibile effettuare un'analisi congiunta degli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri solo per le regioni austriache e, per le regioni italiane, oltre che per Alto Adige e Trentino, anche per la provincia di Belluno. Si rammenta che non sono qui considerati i flussi turistici derivanti dalle seconde case e dalle attività di affitto per periodo temporaneo ma prolungato (superiore ad 1 mese) che in alcune regioni, soprattutto in termini quantitativi, risultano di particolare rilevanza.

Das Land Tirol weist mit 7,1 Millionen Ankünften und 38,1 Millionen Übernachtungen die höchsten absoluten Zahlen auf; danach folgen Südtirol mit 3,9 Millionen Ankünften und 23,3 Übernachtungen und das Land Salzburg mit jeweils 4,1 und 20,1 Millionen.

Il Tirolo si conferma la regione con i valori assoluti più elevati sia in termini di arrivi (7,1 milioni), sia di presenze (38,1 milioni) seguito dall'Alto Adige (3,9 milioni, risp. 23,3 milioni) e dal Land Salisburgo (4,1 milioni, risp. 20,1 milioni).

Übersicht 3.1 / Prospetto 3.1

Ankünfte, Übernachtungen und mittlere Aufenthaltsdauer der Gäste in den gewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Saison - 1997

Arrivi, presenze e permanenza media dei clienti negli esercizi alberghieri per regione e stagione - 1997

GEBIETE	Ankünfte Arrivi		Übernachtungen Presenze		Mittlere Aufenthaltsdauer (Tage)	REGIONI
	Anzahl	% Veränderung gegenüber 1996	Anzahl	% Veränderung gegenüber 1996		
	Numero	Variatione % rispetto al 1996	Numero	Variatione % rispetto al 1996	Permanenza media (giorni)	

Wintersaison / Stagione invernale

Vorarlberg	804.071	-3,2	4.356.743	-4,2	5,4	Vorarlberg
Tirol	3.575.391	-2,7	20.356.051	-3,6	5,7	Tirolo
Südtirol	1.587.326	-1,7	8.932.280	-6,2	5,6	Alto Adige
Trentino	1.277.559	-0,7	6.547.383	0,6	5,1	Trentino
Belluno	346.639	0,5	2.422.903	0,3	7,0	Belluno
Salzburg	2.064.210	-5,8	10.821.899	-7,6	5,2	Salisburgo
Gebiete insgesamt	9.655.196	-2,9	53.437.259	-4,3	5,5	Totale regioni

Sommersaison / Stagione estiva

Vorarlberg	737.708	0,5	3.256.146	-1,8	4,4	Vorarlberg
Tirol	3.556.104	-1,3	17.748.667	-2,0	5,0	Tirolo
Südtirol	2.320.312	-3,7	14.411.316	-8,5	6,2	Alto Adige
Trentino	1.613.359	-3,0	11.756.163	-8,4	7,3	Trentino
Belluno	421.993	-2,3	3.753.286	-8,9	8,9	Belluno
Salzburg	2.038.126	-1,6	9.301.985	-4,3	4,6	Salisburgo
Gebiete insgesamt	10.687.602	-2,1	60.227.563	-5,7	5,6	Totale regioni

Insgesamt / Totale

Vorarlberg	1.541.779	-1,5	7.612.889	-3,2	4,9	Vorarlberg
Tirol	7.131.495	-2,0	38.104.718	-2,8	5,3	Tirolo
Südtirol	3.907.638	-2,9	23.343.596	-7,6	6,0	Alto Adige
Trentino	2.890.918	-2,0	18.303.546	-5,4	6,3	Trentino
Belluno	768.632	-1,1	6.176.189	-5,5	8,0	Belluno
Salzburg	4.102.336	-3,8	20.123.884	-6,1	4,9	Salisburgo
Gebiete insgesamt	20.342.798	-2,5	113.664.822	-5,0	5,6	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Fremdenverkehr nach Saisonen

Die 20,3 Millionen Ankünfte der in diesem Kapitel untersuchten Gebiete entfallen mehr oder weniger zu 50% auf beide Saisonen. Die 113,7 Millionen Übernachtungen dagegen konzentrieren sich eher auf die Sommersaison (53,0%) als auf die Wintersaison (47,0%). Die gebietsbezogene Analyse der Übernachtungen hängt eng mit dem Herkunftsland zusammen: Im österreichischen Alpenraum überwiegt demgemäß die Wintersaison und im italienischen Alpenraum dagegen die Sommersaison. Die größten Unterschiede sind einerseits am Beispiel von Vorarlberg sichtbar, das 57,2% seiner Übernachtungen im Winterhalbjahr aufweist, und andererseits am Trentino, wo 64,2% der Übernachtungen auf die Sommermonate zurückzuführen sind.

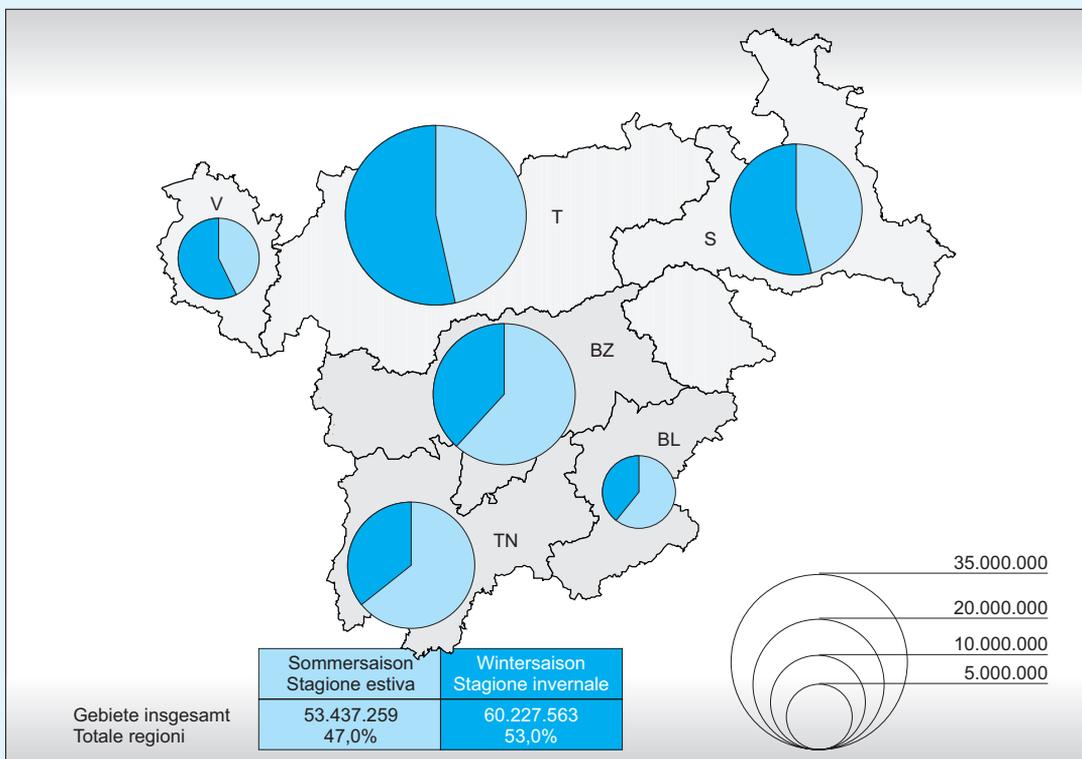
La stagionalità

Mentre la ripartizione tra stagione estiva ed invernale dei 20,3 milioni di arrivi delle regioni considerate in questo capitolo è pressoché equidistribuita al 50%, quella dei 113,7 milioni di presenze registra una prevalenza del periodo estivo (53,0%) su quello invernale (47,0%). La suddivisione regionale delle presenze è correlata al paese di appartenenza: si verifica, infatti, il prevalere della stagione invernale in tutte le regioni austriache e di quella estiva in tutte le regioni italiane. Le maggiori differenze sono determinate da un lato dal Vorarlberg, che concentra il 57,2% delle presenze nella stagione invernale e, dall'altra, dal Trentino con il 64,2% delle presenze estive.

Grafik 15 / Grafico 15

Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Saison und Gebieten - 1997

Presenze negli esercizi ricettivi per stagione turistica e regione - 1997



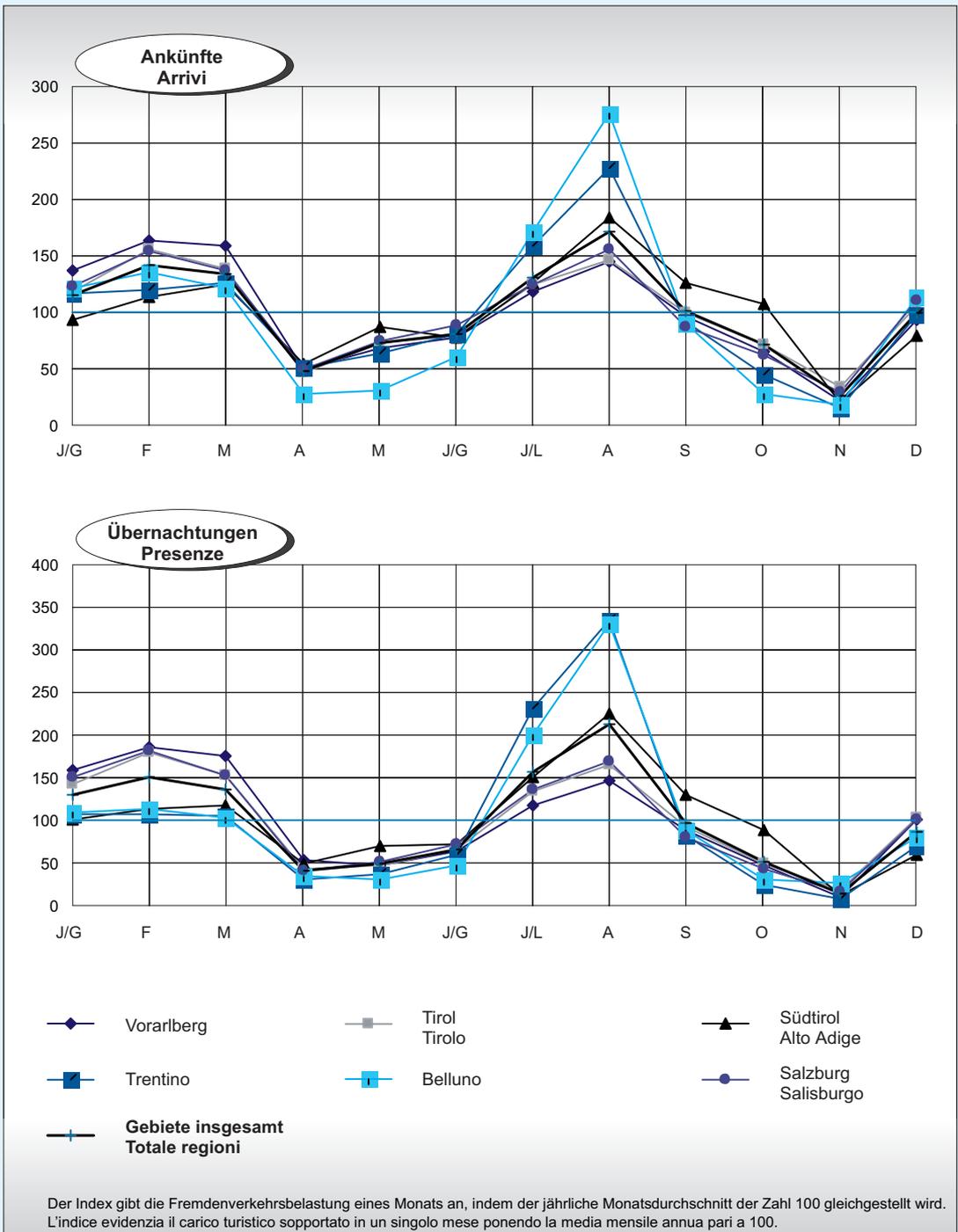
Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Grafik 16 / Grafico 16

Index der Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Monaten - 1997

Indice di arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per regione e per mese - 1997



Sieht man sich die Entwicklung der Übernachtungen in Hinsicht auf die monatliche Durchschnittskennzahl an, so wird neben den oben erläuterten Merkmalen auch ersichtlich, daß in allen Gebieten die Nächtlungen im Frühling (d.h. von April bis Juni) sowie im Herbst (d.h. von Oktober bis November) zahlenmäßig unter dem Jahresdurchschnitt liegen. Während sich das Trentino und die Provinz Belluno durch die starke Anhäufung der Übernachtungen in den Monaten Juli und insbesondere August kennzeichnen, weist Südtirol nach dem Höhepunkt im August, eine Abnahme in den Monaten September und Oktober auf, die aber gegenüber den anderen Gebieten viel weniger ausgeprägt ist. In allen Alpengebieten ist jedenfalls der November der Monat mit den wenigsten Fremdenverkehrsströmen: Das ist hauptsächlich auf die Wetterbedingungen und die damit verbundene Schließung der Beherbergungsbetriebe zurückzuführen.

Urlauber aus dem In- und Ausland¹

In allen Gebieten entfallen die Nächtlungen vorwiegend auf ausländische Urlauber; davon ausgenommen ist das Trentino, wo hingegen die inländischen Gäste überwiegen. In Tirol sind 92,6% der Nächtlungen den Ausländern zuzuschreiben, in Südtirol sind es 66,5% (siehe Grafik 17).

Fremdenverkehrsentwicklung

Wie bereits in den vorhergehenden Kapiteln erklärt wurde, war das Jahr 1997 für den alpinen Fremdenverkehr kein besonders positives Jahr. Verglichen mit 1996 nahmen in den untersuchten Gebieten sowohl die Ankünfte (-2,5%) als auch die Übernachtungen (-5,0%) ab. Von diesem allgemeinen Trend ausgenommen sind die Provinz Belluno, wo die Ankünfte und Übernachtungen jeweils

Dall'analisi dell'andamento delle presenze in termini di indice medio mensile, in aggiunta alle caratteristiche sopra descritte, emerge che nei mesi primaverili che vanno da aprile a giugno, così come da ottobre a novembre, i pernottamenti sono inferiori a quelli medi annui per tutte le regioni. Se da un lato il Trentino e la provincia di Belluno si contraddistinguono per la forte concentrazione delle presenze nei mesi di luglio e soprattutto di agosto, dall'altra l'Alto Adige evidenzia, nei mesi di settembre e ottobre, un calo meno accentuato delle altre regioni dopo il culmine di agosto. In tutte le regioni novembre è risultato il mese con le affluenze turistiche minori: a determinare questo incide direttamente l'aspetto climatologico e, di riflesso, la concomitante chiusura di gran parte degli esercizi ricettivi.

La componente nazionale e quella estera¹

In tutte le regioni ad esclusione del Trentino è la componente turistica della clientela estera ad essere prevalente, in termini di pernottamenti, rispetto a quella nazionale, con percentuali comprese tra il 92,6% del Tirol e il 66,5% dell'Alto Adige (vedi grafico 17).

L'andamento turistico

Come già illustrato nei precedenti capitoli, il 1997 non è stato un anno particolarmente positivo per il turismo delle regioni dell'arco alpino: nelle regioni esaminate si è infatti verificata una variazione del -2,5% negli arrivi e del -5,0% nelle presenze. Le eccezioni positive sono concentrate nel periodo invernale alle sole province di Belluno, dove si è verificato un aumento dello 0,5% negli

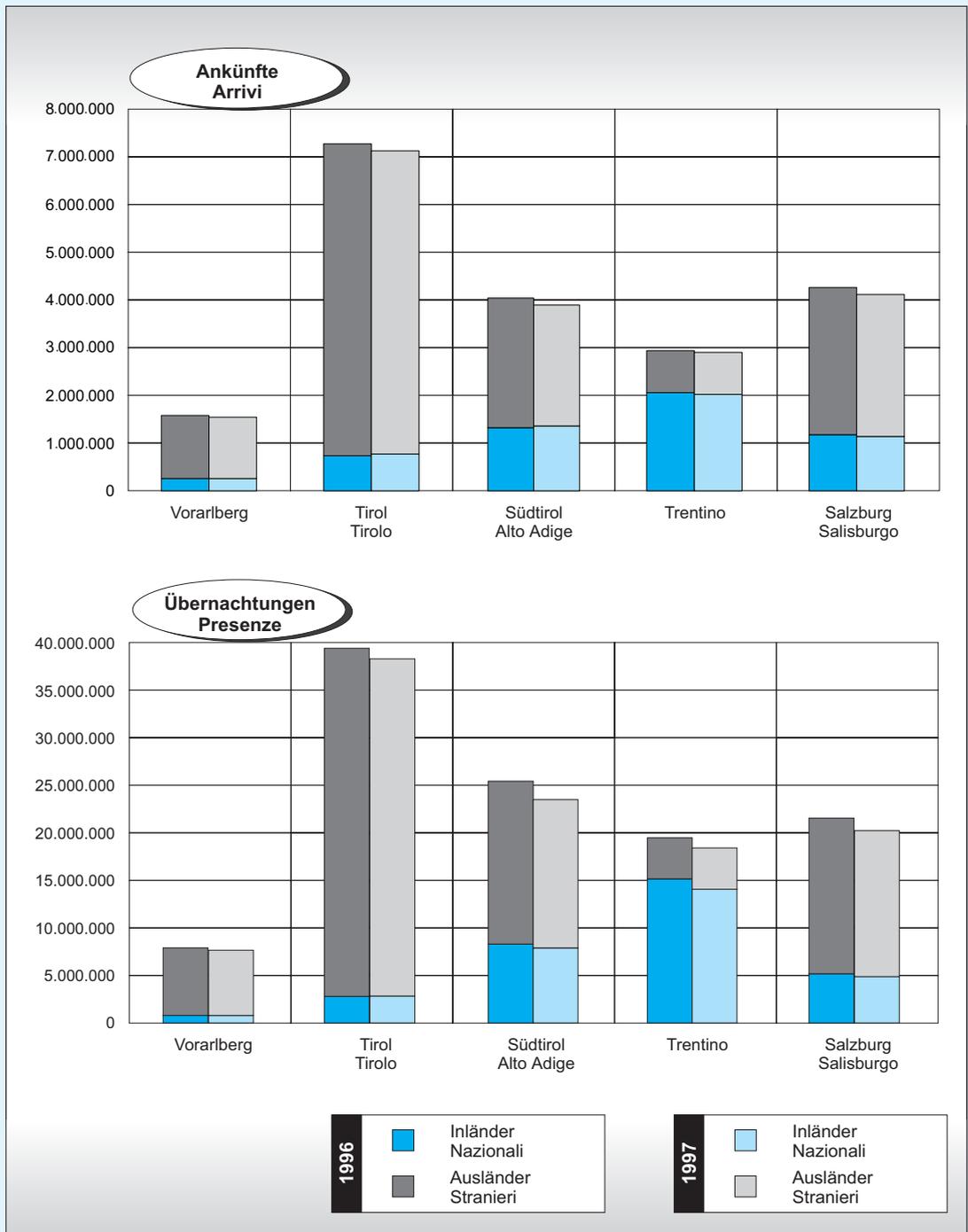
¹ In diesem Absatz wurde die Provinz Belluno aufgrund nicht verfügbarer Daten ausgeschlossen.

In questo paragrafo non è stata considerata la provincia di Belluno per indisponibilità dei relativi dati.

Grafik 17 / Grafico 17

Ankünfte und Übernachtungen der inländischen und ausländischen Gäste in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1996 und 1997

Arrivi e presenze negli esercizi ricettivi dei clienti nazionali e stranieri per regione - 1996 e 1997



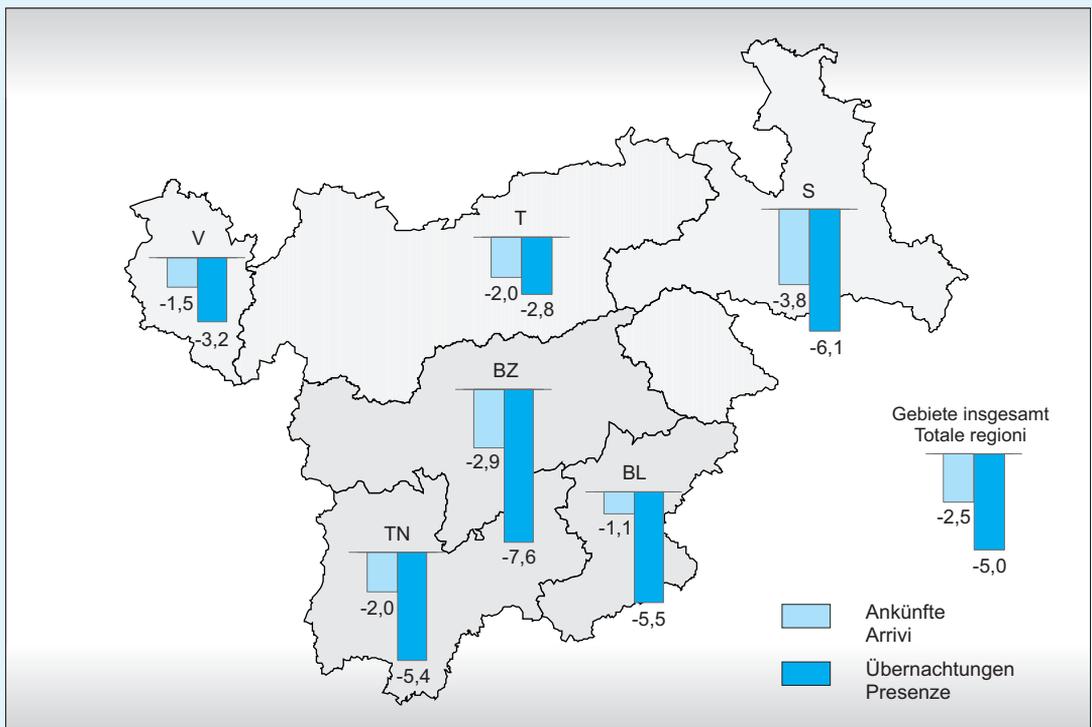
um 0,5% und 0,3% gestiegen sind, und das Trentino mit einem Anstieg der Übernachtungen um 0,6%. Auch in Vorarlberg wurde in der Sommersaison ein leichter Anstieg der Ankünfte (+0,5%) verzeichnet. In den anderen Gebieten ist die prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen negativ: In der Wintersaison hat das Land Salzburg (-7,6%) am schlechtesten abgeschlossen, in der Sommersaison dagegen die Provinz Belluno (-8,9%).

arrivi e dello 0,3% nelle presenze, e di Trento (+0,6% nelle presenze) e nel periodo estivo al Vorarlberg (+0,5% negli arrivi). Tutte le altre variazioni di arrivi e presenze rispetto al 1996 sono risultate di segno negativo e sono contrassegnate dagli estremi nella stagione invernale del Salisburgo (-7,6%) e nella stagione estiva della provincia di Belluno (-8,9%).

Grafik 18 / Grafico 18

Prozentuelle Veränderung der Ankünfte und Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997 auf 1996

Variazione percentuale di arrivi e presenze negli esercizi ricettivi per regione - 1997 su 1996



Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Mittlere Aufenthaltsdauer

Im Großgebiet ist die mittlere Aufenthaltsdauer im Sommer (5,6 Tage) und Winter (5,5 Tage) mehr oder weniger gleich lang.

Permanenza media

Sebbene la permanenza media della macro-regione sia pressoché identica nella stagione invernale (5,5 giorni) e in quella estiva (5,6

Dennoch können je nach Gebiet Unterschiede beobachtet werden. Das Beobachtungsfeld läßt sich wiederum in österreichische und italienische Alpengebiete unterteilen: In den österreichischen Gebiete ist die mittlere Aufenthaltsdauer in der Wintersaison länger, in den italienischen Gebiete hingegen in der Sommersaison.

In allen Gebieten - abgesehen vom Trentino - haben die Ausländer gegenüber den inländischen Touristen einen allgemein längeren Urlaub verbracht. Die Provinz Belluno weist zwar eine mittlere Aufenthaltsdauer von 8,0 Tagen auf, die sich aber nicht nach Herkunftsland der Touristen aufschlüsseln läßt. Sieht man also von diesem Gebiet ab, dann kann die längste Aufenthaltsdauer (7,0 Tage) inländischer Touristen im Trentino und jene ausländischer Touristen in Südtirol (6,1 Tage) verzeichnet werden.

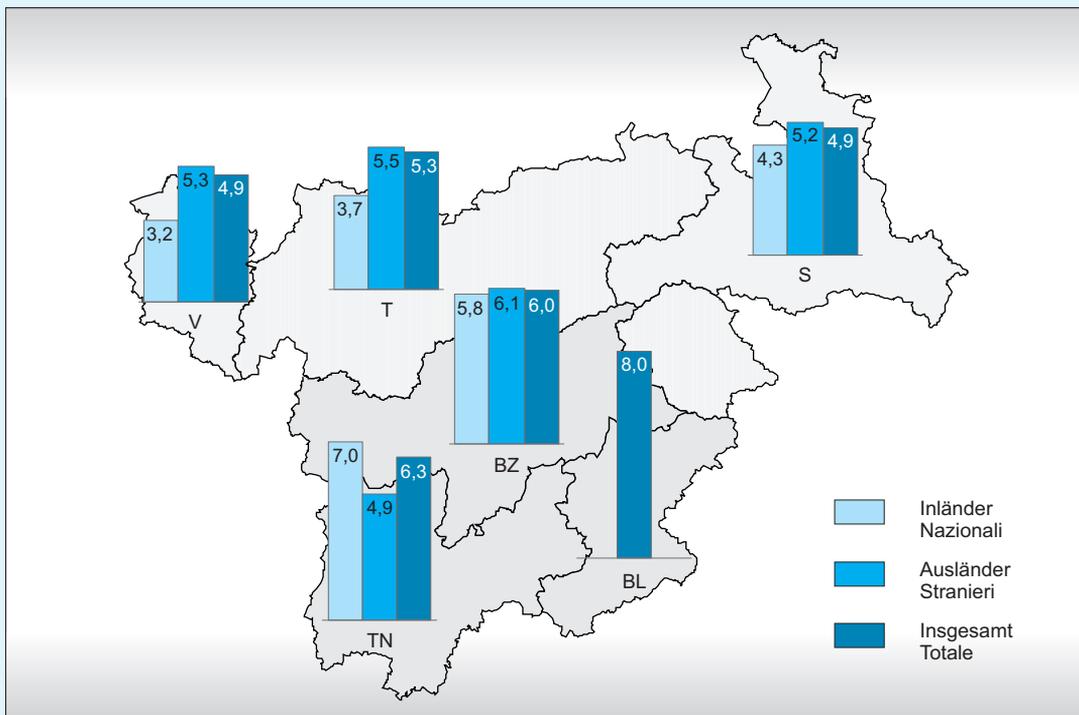
giorni), le differenze si manifestano a livello regionale. Ancora una volta la distinzione è tra le regioni austriache da una parte, contrassegnate da periodi di permanenza media più elevata nel periodo invernale, e le regioni italiane dall'altra, con periodi di permanenza media più elevata nel periodo estivo.

Per tutte le regioni, ad esclusione del Trentino, la permanenza media è generalmente più lunga da parte della clientela di provenienza estera rispetto a quella nazionale. Escludendo la provincia di Belluno, che nonostante segnali una permanenza media complessiva di 8,0 giorni, per essa non si dispone dei dati disaggregati tra componente nazionale ed estera, le permanenze più prolungate si verificano in Trentino con la clientela nazionale (7,0 giorni) e in Alto Adige con la clientela straniera (6,1 giorni).

Grafik 19 / Grafico 19

Durchschnittliche Aufenthaltsdauer der inländischen und ausländischen Gäste in den Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 1997

Permanenza media dei clienti nazionali e stranieri negli esercizi ricettivi per regione - 1997



Landesinstitut für Statistik - 1999/1r

Istituto provinciale di statistica - 1999/1r

Im Vergleich zum Vorjahr hat sich im Jahr 1997 die mittlere Aufenthaltsdauer in der Großregion um 0,2 Tage verkürzt. Die Ursache dafür liegt vor allem in der kürzeren Aufenthaltsdauer, die in den italienischen Gebieten während der Sommermonate zu beobachten ist. Demgemäß ging die Aufenthaltsdauer in der Provinz Belluno um 0,6 Tage zurück, im Trentino um 0,4 Tage und in Südtirol um 0,3 Tage.

Rispetto al 1996 si è verificato un calo di 0,2 giorni nella permanenza media della macroregione dovuta soprattutto alla minor durata dei soggiorni estivi nelle regioni italiane: infatti in provincia di Belluno il calo è stato di 0,6 giorni, nel Trentino di 0,4 giorni e in Alto Adige di 0,3 giorni.

Analyse nach Gebieten

Die mittlere Beherbergungskapazität beträgt im gesamten Großgebiet 41,8 Betten je 100 Einwohner. Tirol übertrifft mit 60,1 Betten alle anderen Gebiete; es folgen Südtirol (46,1) und das Land Salzburg (42,7).

Analisi territoriale

La ricettività media della macroregione è pari a 41,8 posti letto ogni 100 abitanti con Tirolo (60,1) prevalente nettamente rispetto all'Alto Adige (46,1) e al Salisburgo (42,7).

Übersicht 3.2 / Prospetto 3.2

Indikatoren zur Fremdenverkehrsbelastung in den Beherbergungsbetrieben - 1997

Indicatori di pressione turistica negli esercizi ricettivi - 1997

GEBIETE	Mittlere Aufenthaltsdauer (Tg)	Übernachtungen/ Einwohner	Beherbergungskapazität	Auslastung der Betten Utilizzo dei letti		Größter anthropogeographischer Wert Massima antropizzazione		REGIONI
	Permanenza media (gg)	Presenze/ abitanti	Capacità ricettiva	in Tage in giorni	in % in %	Index Indice	Monat Mese	
Vorarlberg	4,9	22,1	23,8	92,9	25,5	12,3	Feb / feb	Vorarlberg
Tirol	5,3	57,6	60,1	95,8	26,2	30,8	Feb / feb	Tirol
Südtirol	6,0	51,0	46,1	110,8	30,4	31,1	Aug / ago	Alto Adige
Trentino	6,3	39,2	32,9	119,0	32,6	35,5	Aug / ago	Trentino
Belluno	8,0	29,2	21,5	135,8	37,2	26,0	Aug / ago	Belluno
Salzburg	4,9	39,3	42,7	92,1	25,2	21,3	Feb / feb	Salisburgo
Gebiete insgesamt	5,6	42,8	41,8	102,6	28,1	24,7	Aug / ago	Totale regioni

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Die gebietsbezogene Untersuchung der Indikatoren zur Fremdenverkehrsintensität, die sich aus dem Verhältnis zwischen Übernachtungen und Einwohnern ergibt, sowie der Auslastung der Betten gliedert die Gebiete in drei Gruppen:

1. Große Fremdenverkehrsintensität und große Auslastung der Betten (Tirol und Südtirol);

L'analisi congiunta degli indicatori relativi alla turisticità, misurata in termini di rapporto presenze/residenti, e al tasso di utilizzo dei letti delle singole aree mette in risalto tre distinte tipologie:

1. elevata turisticità e tasso di utilizzo dei letti medio (Tirol e Alto Adige);

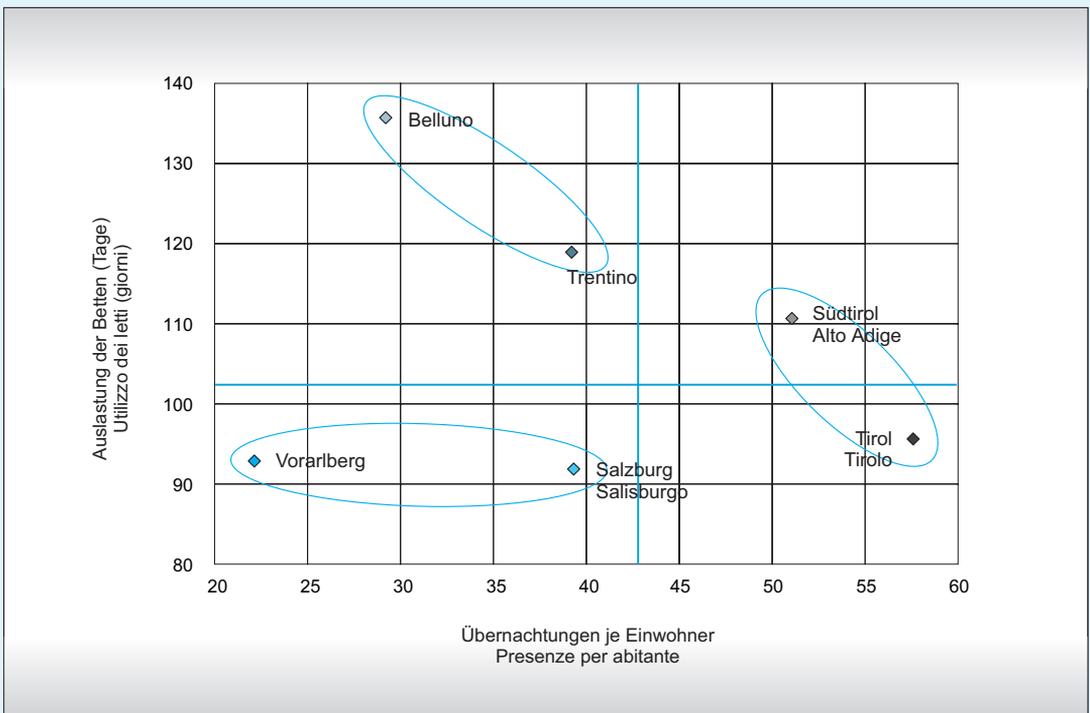
2. mittlere Fremdenverkehrsintensität und große Auslastung der Betten (Trentino und Provinz Belluno);
3. geringe Fremdenverkehrsintensität und geringe Auslastung der Betten (Vorarlberg und Salzburg).

2. media turisticità ed elevato utilizzo dei letti (Trentino e provincia di Belluno);
3. bassa turisticità e scarso utilizzo dei letti (Vorarlberg e Salisburgo).

Grafik 20 / Grafico 20

Fremdenverkehrsintensität und Auslastung der gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetriebe nach Gebieten - 1997

Intensità turistica e utilizzo delle strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere per regione - 1997



Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Das Land Tirol weist mit 57,6 Übernachtungen je 100 Einwohner die größte Jahresbelastung durch den Fremdenverkehr auf; es folgt Südtirol mit 51,0 Übernachtungen je 100 Einwohner. Das Trentino hat dagegen den größten anthropogeographischen Wert: Im August verzeichnet es nämlich durchschnittlich 35,5 Übernachtungen je 100 Einwohner. Unter Berücksichtigung der Tou-

Se il maggior numero di presenze sopportate nel corso dell'intero anno spetta al Tirolo (57,6 presenze ogni 100 abitanti), seguito dall'Alto Adige (51,0), l'indice di massima antropizzazione fa emergere il Trentino, in cui nel mese di agosto si verificano mediamente 35,5 pernottamenti giornalieri ogni 100 abitanti. Analogamente può essere affermato che, al lordo dei flussi turistici interni

ristenströme innerhalb der Region und der Touristenströme der Ansässigen außerhalb der Region, kann festgestellt werden, daß die Einwohnerzahl im Monat mit höchstem Touristenstrom um 35,5% gegenüber der Wohnbevölkerung ansteigt.

alla regione e flussi turistici dei residenti in uscita, il numero degli abitanti nel mese di massimo afflusso turistico si incrementa del 35,5% rispetto alla popolazione residente.

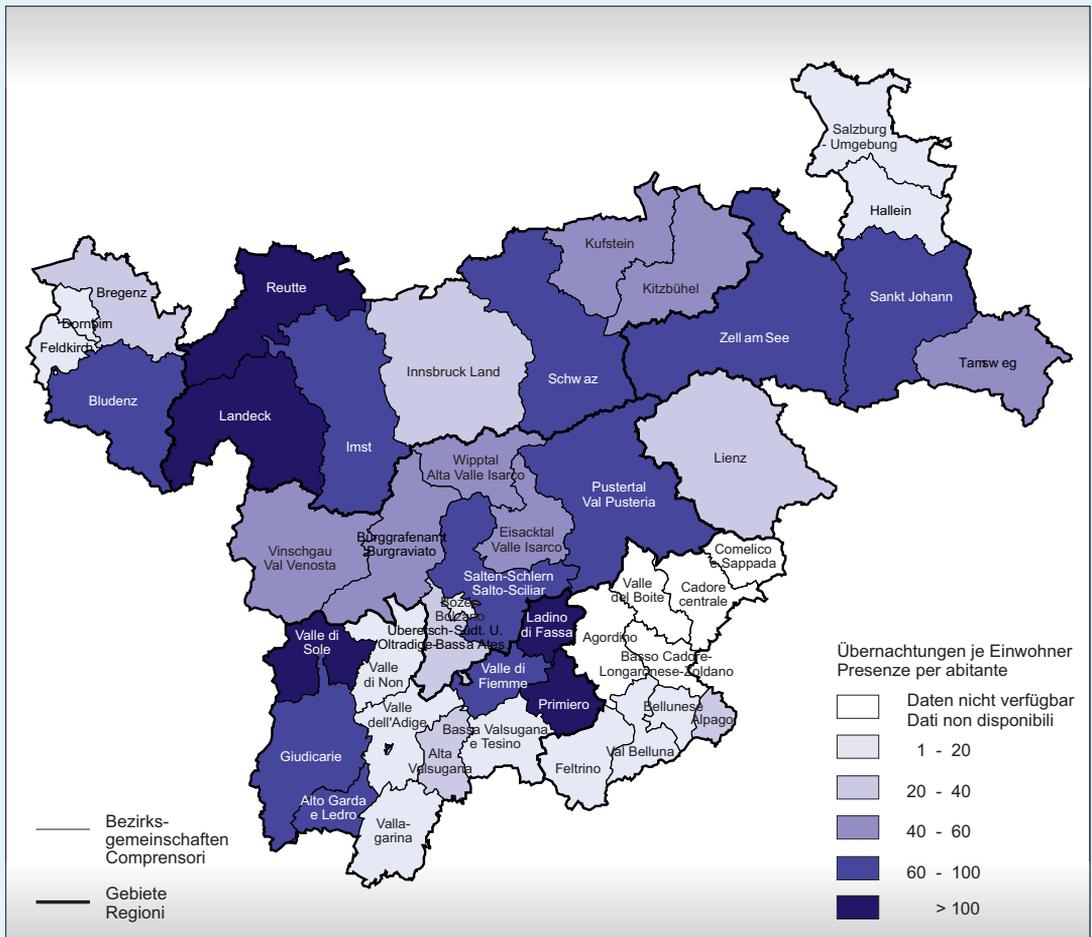
Dem Trentino folgen Südtirol mit 31,1 Übernachtungen je 100 Einwohner im August und Tirol mit 30,8 Übernachtungen im Februar.

Le regioni che seguono in questa graduatoria risultano essere l'Alto Adige con 31,1 pernottamenti ogni 100 abitanti in agosto e il Tirolo con 30,8 in febbraio.

Grafik 21 / Grafico 21

Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Bezirksgemeinschaften - 1997

Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comprensorio - 1997



Landesinstitut für Statistik - 1999/ir

Istituto provinciale di statistica - 1999/ir

Die große Auslastung der Betten in der Provinz Belluno (135,8 Tage) ist einerseits auf die etwas spärlichen Beherbergungsbetriebe zurückzuführen und andererseits auf die große Anzahl von Zweitwohnungen, die nur für kurze Zeitspannen genutzt werden.

Eine Aufschlüsselung nach Bezirksgemeinschaften läßt das ladinische *Fassatal* (TN) mit einer Kennzahl von 334,6 Übernachtungen je 100 Einwohner hervortreten. Es folgt ein weiterer Bezirk des Trentino, nämlich *Valle di Sole* (168,0) und *Landeck* (145,0) in Tirol.

Das Gebiet, in dem die Übernachtungen mehr oder weniger ausgeglichen verteilt sind, ist das Land Tirol. Auch Südtirol ist, wenn auch in geringerem Ausmaß, ziemlich ausgeglichen - die Landeshauptstadt Bozen allerdings nicht.

Im Allgemeinen kann beobachtet werden, daß das Verhältnis Übernachtungen pro Einwohner in den Berggebieten größer ist. Dies hängt einerseits damit zusammen, daß die Touristen von der Naturlandschaft angezogen werden, und andererseits mit der geringeren Einwohnerzahl in diesen Gebieten. Dies gilt insbesondere für das Trentino, wo sich die Bergbezirke eindeutig von den Talbezirken unterscheiden, die durch eine höhere Bevölkerungsdichte gekennzeichnet sind. Was die Provinz Belluno anbelangt, sind nur die Daten bezüglich der Bezirksgemeinschaften mit geringerem Fremdenverkehr verfügbar: Die Ergebnisse bestätigen eindeutig diese niederen Werte.

In der Übersicht 3.3 sind alle Gemeinden² in abnehmender Reihenfolge der Übernachtungen/Einwohner angeführt. An den ersten drei Stellen stehen die eher kleinen Gemeinden mit einer Bevölkerungszahl von weniger als 900 Einwohnern: Mezzana (TN) mit 938 Übernachtungen je Einwohner, Tweng (S) mit 861 und Untertauern (S) mit 807. Daraus folgt, daß die durchschnittliche

L'elevato tasso di utilizzo dei letti della provincia di Belluno (135,8 giorni) è da mettere in relazione alla non elevata dotazione turistica in termini di esercizi ricettivi e alla larga presenza di seconde case utilizzate solo per periodi limitati.

A livello di comprensorio si distingue nettamente da tutti gli altri quello *Ladino di Fassa* (TN) con un indice di 334,6 presenze ogni 100 abitanti. A seguire compare ancora un comprensorio del Trentino, quello della *Valle di Sole* (168,0) e quindi quello di *Landeck* (145,0) del Land Tirol.

La regione in cui le presenze turistiche risultano distribuite in modo relativamente uniforme risulta essere il Tirolo; anche l'Alto Adige, con eccezione del capoluogo Bolzano risulta abbastanza equidistribuito, anche se con un livello medio inferiore.

In generale si rileva che il rapporto presenze per abitante risulta più elevato nelle zone più montuose, dove da un lato è maggiore l'attrattività naturalistica o di fruibilità in termini sciistici e, dall'altro, la popolazione residente è limitata. Questo emerge in particolare modo in Trentino dove i comprensori montani si distaccano decisamente da quelli del fondovalle, caratterizzati da una più elevata densità residenziale. Per la provincia di Belluno sono disponibili esclusivamente i valori dei comprensori meno attrattivi da un punto di vista turistico ed i risultati evidenziano distintamente questa scarsa propensione.

Nel prospetto 3.3 è riportata la classifica in ordine decrescente delle presenze per abitante dei principali centri comunali² che segnala ai primi tre posti dei comuni di dimensioni piuttosto piccole, con un numero di residenti inferiore ai 900 abitanti: Mezzana (TN) con 938 presenze per abitante, Tweng (S) con 861 e Untertauern (S) con 807. Ciò significa che mediamente il numero di clienti

² Die Gemeinden der Provinz Belluno sind aufgrund nicht verfügbarer Daten nicht inbegriffen. Non sono considerati i comuni della provincia di Belluno per indisponibilità dei relativi dati.

Übersicht 3.3 / Prospetto 3.3

Rangordnung der wichtigsten Fremdenverkehrsorte - 1997
Graduatoria dei principali comuni turistici - 1997

Stelle Posiz.	Gebiet Regione	Gemeinde Comune	Übernachtungen Presenze	Einwohner Abitanti	Übern./Einw. Pres./Abit.	Index Indice
1	TN	Mezzana	818.300	872	938	100,0
2	S	Tweng	305.792	355	861	91,8
3	S	Untertauern	393.790	488	807	86,0
4	V	Lech	892.734	1.234	723	77,1
5	T	Ischgl	1.091.189	1.633	668	71,2
6	TN	Andalo	641.960	1.018	631	67,2
7	BZ	Corvara / Corvara in Badia	769.344	1.259	611	65,1
8	T	Sölden	1.822.212	3.320	549	58,5
9	T	Fiss	486.964	890	547	58,3
10	TN	Dimaro	619.526	1.133	547	58,3
11	V	Warth	101.410	187	542	57,8
12	S	Saalbach-Hinterglemm	1.673.863	3.138	533	56,8
13	T	Serfaus	662.705	1.244	533	56,8
14	T	Galtür	407.136	792	514	54,8
15	T	Grän	294.430	578	509	54,3
16	TN	Campitello di Fassa	370.795	741	500	53,3
17	TN	Canazei	824.772	1.798	459	48,9
18	V	Damüls	135.931	309	440	46,9
19	T	Gerlos	340.951	829	411	43,8
20	T	Kaunertal	233.155	583	400	42,6
21	TN	Pieve di Ledro	228.549	575	397	42,4
22	BZ	Wolkenstein in Gröden / Selva di Val Gard.	951.882	2.420	393	41,9
23	T	Lermoos	403.171	1.034	390	41,6
24	T	Tux	759.220	1.949	390	41,5
25	TN	Pinzolo	1.154.826	3.013	383	40,8
26	T	Berwang	240.452	640	376	40,0
27	TN	Molveno	387.967	1.057	367	39,1
28	TN	Siror	440.054	1.236	356	37,9
29	T	Sankt Anton am Arlberg	937.248	2.648	354	37,7
30	T	Jungholz	106.716	306	349	37,2
31	T	Seefeld in Tirol	1.102.661	3.190	346	36,8
32	V	Mittelberg	1.727.508	5.038	343	36,5
33	TN	Strembo	145.987	432	338	36,0
34	TN	Vigo di Fassa	334.833	996	336	35,8
35	V	Brand	213.148	646	330	35,2
36	T	Tannheim	344.637	1.046	329	35,1
37	T	Mayrhofen	1.192.000	3.710	321	34,2
38	TN	Pozza di Fassa	544.873	1.718	317	33,8
39	T	Sankt Leonhard im Pitztal	470.478	1.485	317	33,8
40	T	Eben am Achensee	820.870	2.628	312	33,3
41	T	Leutasch	595.666	1.940	307	32,7
42	BZ	Schenna / Scena	785.079	2.638	298	31,7
43	T	Sankt Jakob in Defereggen	305.942	1.029	297	31,7
44	T	Nauders	447.192	1.510	296	31,6
45	S	Filzmoos	400.937	1.366	294	31,3
46	TN	Mazzin	126.105	436	289	30,8
47	BZ	Abtei / Badia	823.849	2.912	283	30,1
48	TN	Soraga	175.320	639	274	29,2
59	S	Flachau	703.626	2.595	271	28,9
50	T	Ladis	141.704	535	265	28,2

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Anzahl der Touristen, die in Mezzana über-
nachten, 2,5mal so hoch ist wie die Ein-
wohnerzahl. Die ersten Gemeinden der übrigen
Gebiete sind in dieser Rangordnung
Lech (V) an vierter Stelle mit 723 Übernachten-
gen/Einwohner, Ischgl (T) an fünfter
Stelle mit 668 Übernachtungen/Einwohner
und Corvara (BZ) an siebter Stelle mit 611
Übernachtungen/Einwohner.

Mit 1.822.212 Übernachtungen weist die
Gemeinde Sölden (T), die sich in der obigen
Rangordnung an achter Stelle plaziert, den
absolut größten Zustrom von Touristen auf;
es folgen Mittelberg (V. 1.727.508) und
Saalbach-Hinterglemm (S. 1.673.863). In der
Rangordnung nach größter Nächtigungszahl
nimmt unter den Großstädten Salzburg
(1.557.551 Übernachtungen) mit Platz 4 die
erste Stellung ein; es folgen Innsbruck mit
1.086.547 (10. Stelle), Meran mit 799.083
(23. Stelle), Belluno mit 703.888 (29. Stelle)
und Bozen mit 495.846 (50. Stelle).

Was angesichts der Datenanalyse nach
Bezirksgemeinschaften bezüglich des größ-
ten Verhältnisses zwischen Übernachtungen
und Einwohnern in den Berggemeinschaften
einer bestimmten Meereshöhe gesagt wurde,
kann auch durch die Untersuchung der
gemeindebezogenen Werte bestätigt werden,
die in den einzelnen Landkarten graphisch
dargestellt werden.

che pernottano a Mezzana è 2 volte e mezzo
quello dei residenti. I primi centri comunali
delle rimanenti regioni in questa classifica
risultano essere Lech (V) al 4° posto con
723 presenze/abitante, Ischgl (T) al 5° posto
con 668 presenze/abitante e Corvara in
Badia (BZ) al 7° posto con 611 presenze/
abitante.

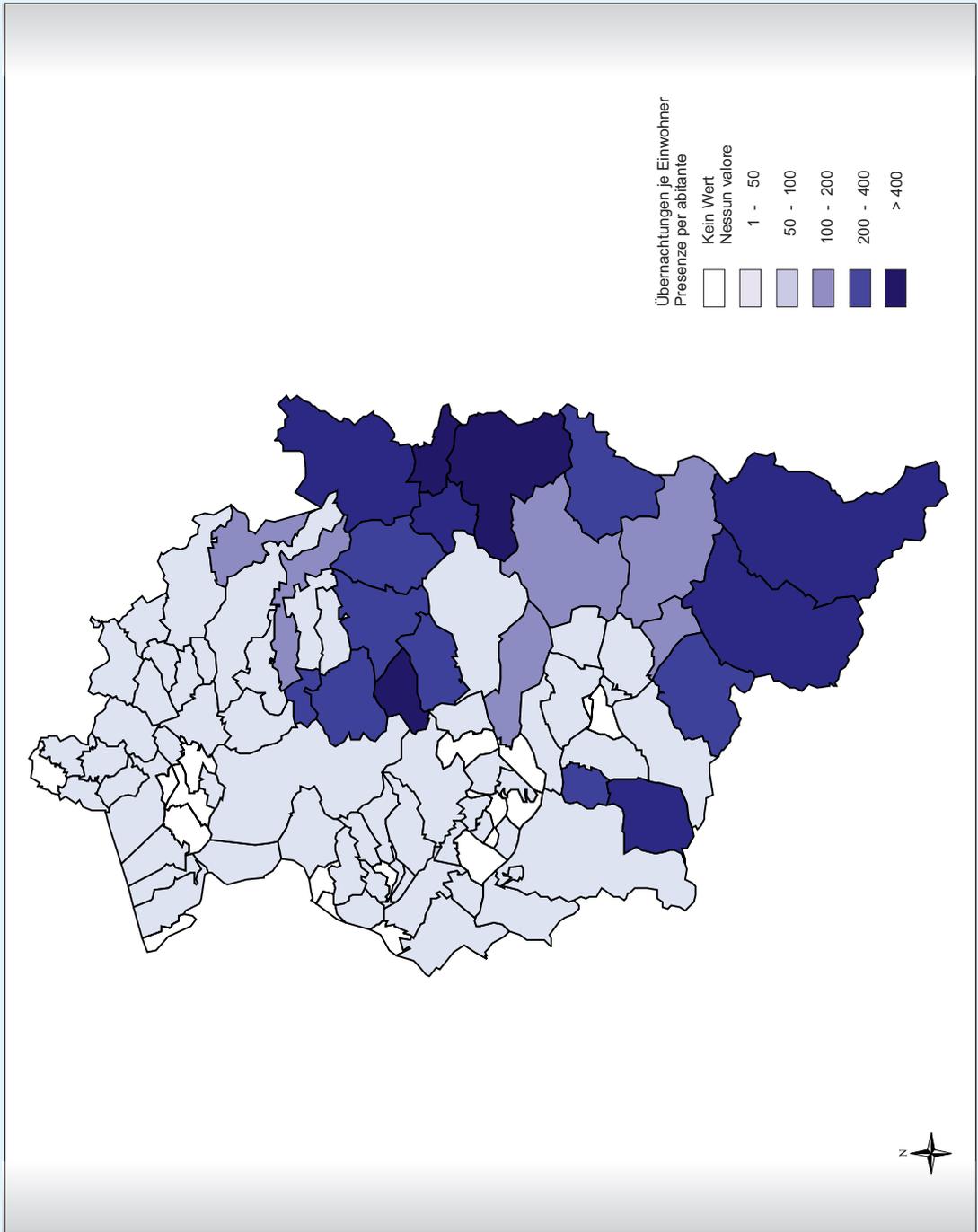
Con 1.822.212 presenze il comune di Sölden
(T), che figura all'8° posto nella graduatoria
precedente, è risultato il centro turistico con
il maggior afflusso turistico in assoluto,
seguito da Mittelberg (V, 1.727.508) e da
Saalbach-Hinterglemm (S, 1.673.863). Tra le
grandi città, Salisburgo (1.557.551 presenze)
è la prima che si incontra, al 4° posto, nella
classifica per maggior numero di presenze,
Innsbruck al 10° posto con 1.086.547,
Merano al 23° con 799.083, Belluno al 29°
con 703.888 e Bolzano al 50° con 495.846.

Quanto emerso precedentemente dall'analisi
dei dati a livello comprensoriale sulla mag-
gior elevatezza del rapporto presenze per
abitante nelle località più a ridosso delle
montagne, poste ad una certa altitudine,
viene confermato anche passando ad esa-
minare i valori comunali rappresentati gra-
ficamente nelle singole cartine regionali.

Grafik 22 / Grafico 22

VORARLBERG: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

VORARLBERG: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997



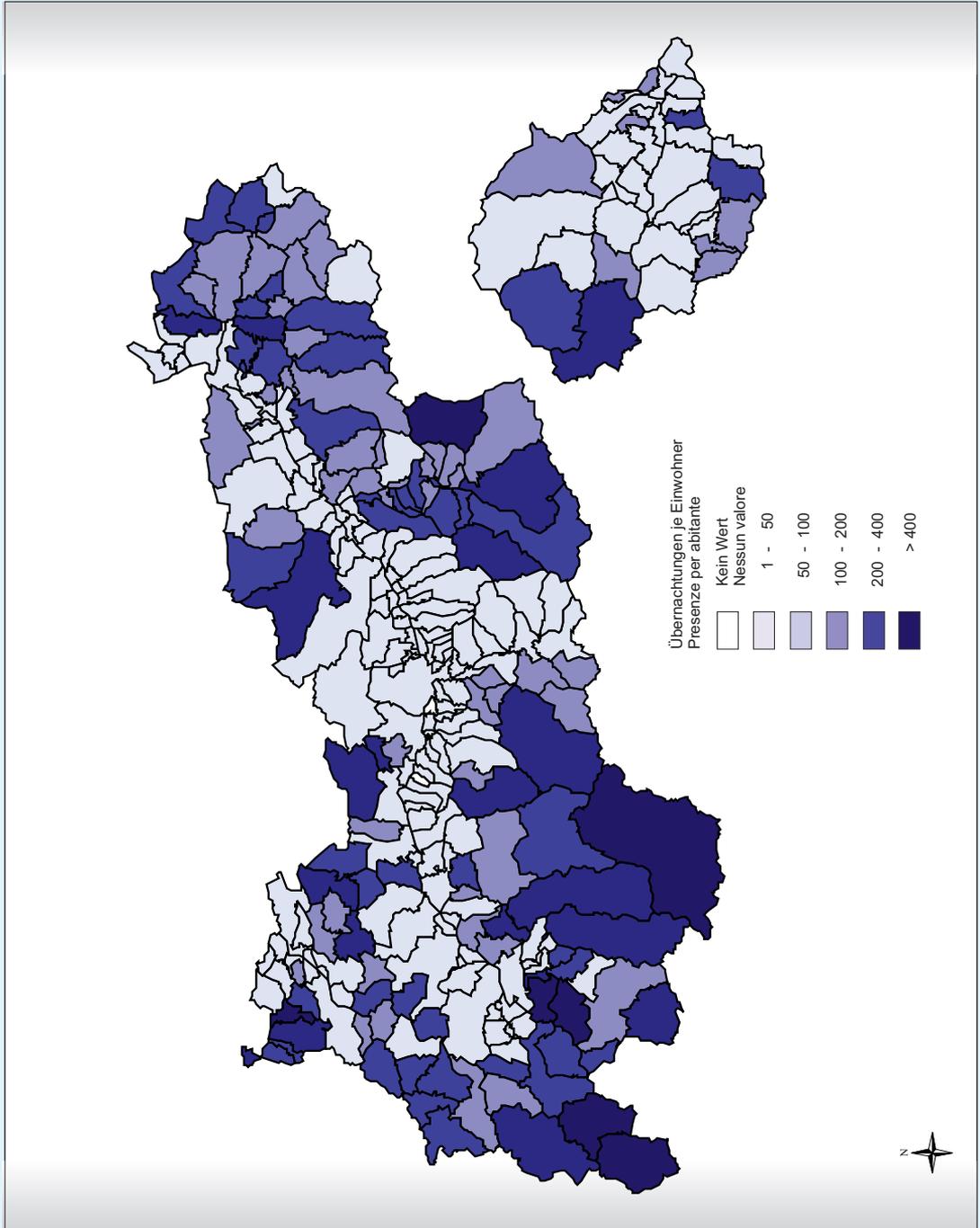
Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Grafik 23 / Grafico 23

TIROL: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

TIROLO: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997



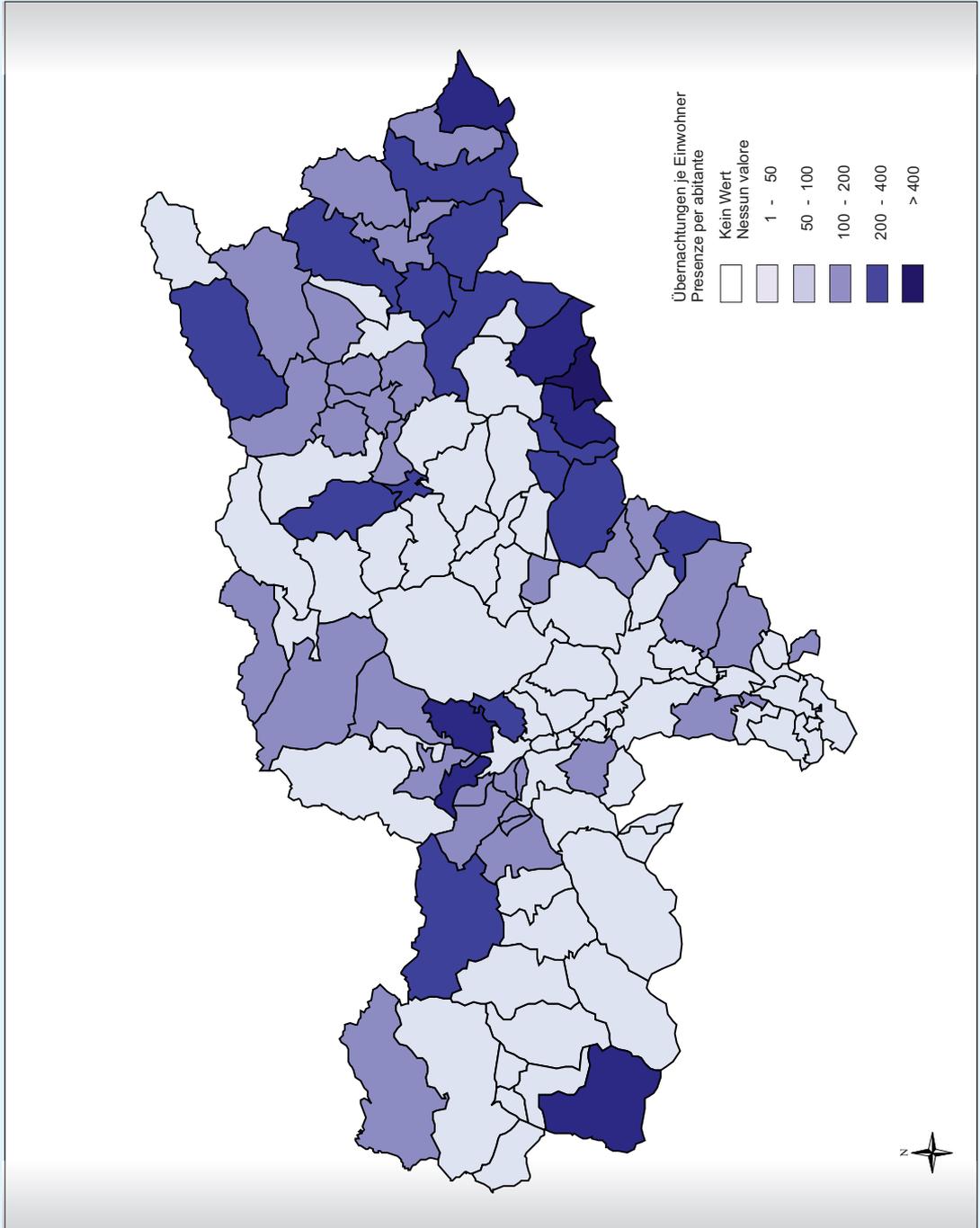
Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Grafik 24 / Grafico 24

SÜDTIROL: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

ALTO ADIGE: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997



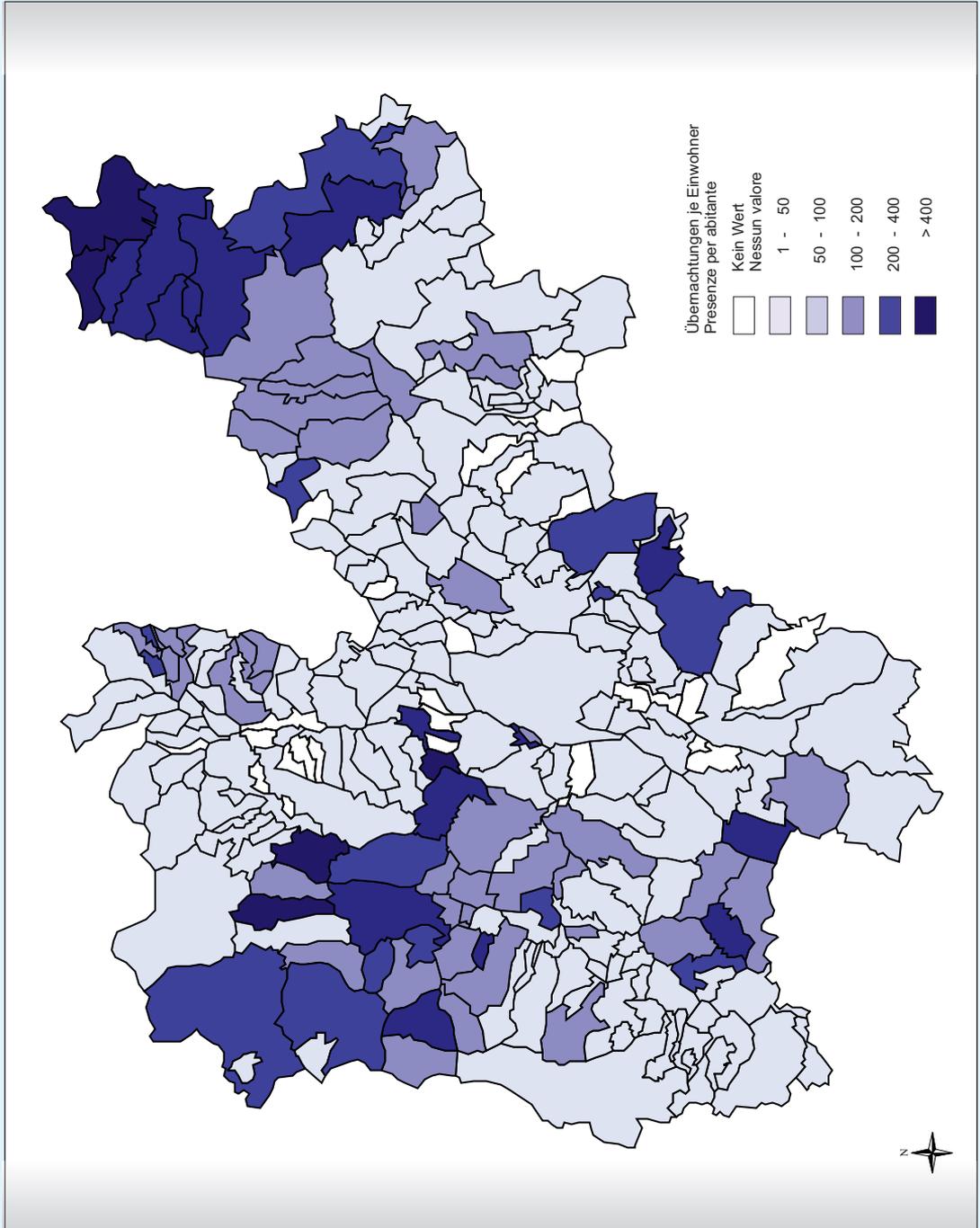
Landesinstitut für Statistik - 1999/lr

Istituto provinciale di statistica - 1999/lr

Grafik 25 / Grafico 25

TRENTINO: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

TRENTINO: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997



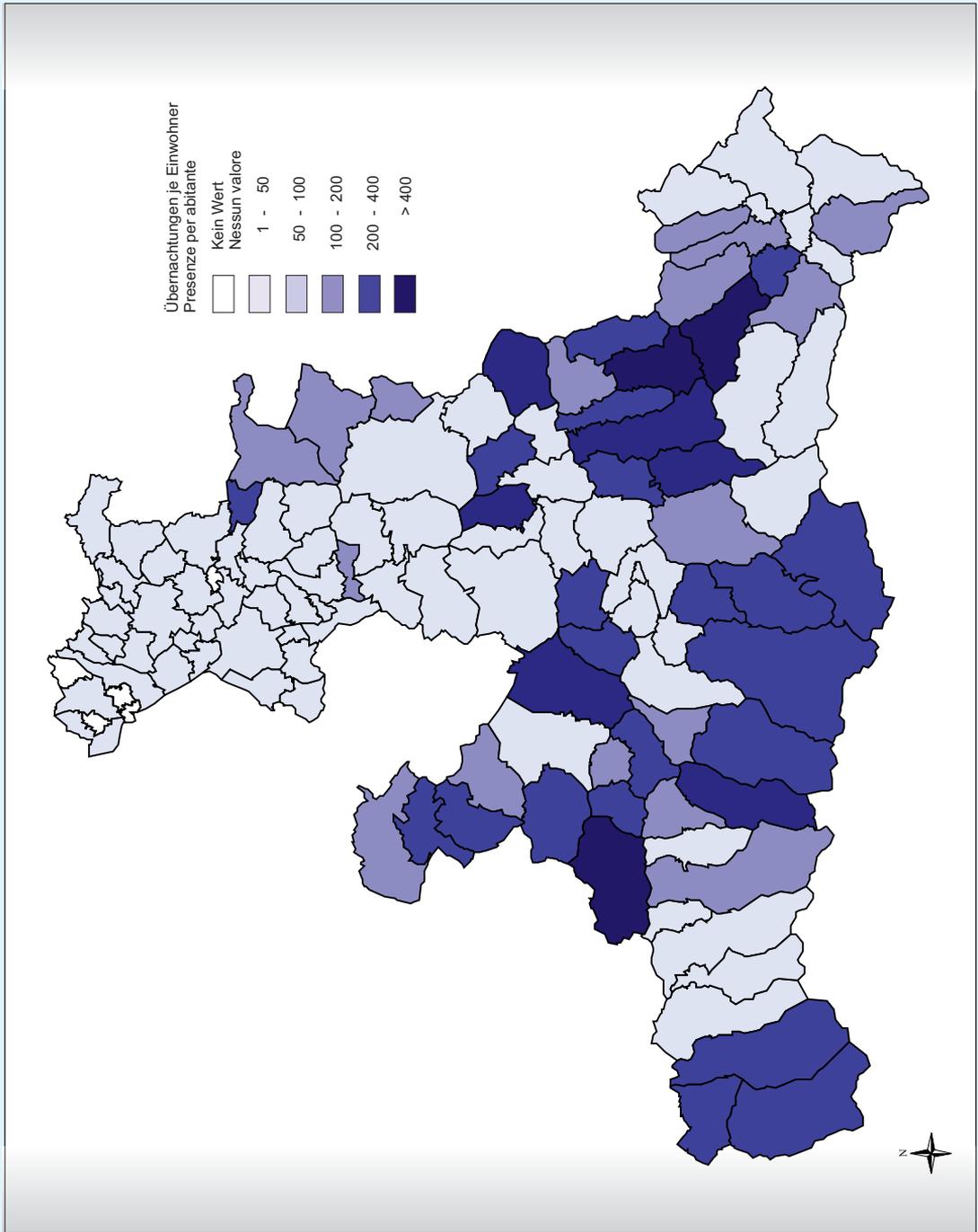
Landesinstitut für Statistik - 1999/Ir

Istituto provinciale di statistica - 1999/Ir

Grafik 26 / Grafico 26

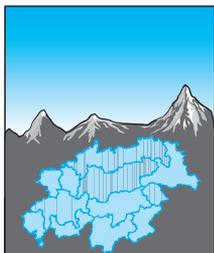
SALZBURG: Übernachtungen je Einwohner in den gewerblichen und nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gemeinden - 1997

SALISBURGO: Presenze per abitante negli esercizi ricettivi alberghieri ed extralberghieri per comune - 1997



Landesinstitut für Statistik - 1999/1r

Istituto provinciale di statistica - 1999/1r



4 Glossar

Glossario

Die **gewerblichen Beherbergungsbetriebe** umfassen die Fremdenunterkünfte wie Gasthöfe, Pensionen und Gasthäuser.

Zu den **nichtgewerblichen Beherbergungsbetrieben** gehören die Fremdenunterkünfte, die sich von den gewerblichen Beherbergungsbetrieben deutlich unterscheiden: z.B. Campingplätze, Feriendörfer, Ferienhäuser, vermietete Privatunterkünfte (deren Vermieter im Verzeichnis der Handelsunternehmer eingetragen sind), Unterkünfte am Bauernhof, Berghütten u.ä.

Unter **Beherbergungsbetriebe** versteht man jene (gewerbliche und nichtgewerbliche) Unternehmen, die den Touristen eine Unterkunft bieten.

Unter **Beherbergungskapazität** versteht man die Gesamtzahl der Betriebe und der Betten, die den Touristen in einem bestimmten Gebiet zur Verfügung stehen.

Die **Ankünfte** geben die Anzahl der Urlauber an, die in einem Beherbergungsbetrieb übernachten.

Die **Übernachtungen** geben die Anzahl der Nächtigungen an, die der Urlauber durchgehend im selben Beherbergungsbetrieb verbracht hat.

Die **Herkunft** wird anhand des Wohnortes des Urlaubers bestimmt. Die inländischen Touristen sind folglich in jenem Land wohnhaft, in dem sich der Beherbergungsbetrieb befindet; die ausländischen Touristen haben ihren Wohnsitz in einem anderen Land.

Gli **esercizi alberghieri** sono costituiti dalle strutture ricettive gestite sotto forma di alberghi, pensioni e locande.

Gli **esercizi extralberghieri** sono costituiti dalle strutture ricettive diverse da quelle alberghiere come campeggi, villaggi turistici, case per ferie, alloggi privati dati in affitto da imprese iscritte al Registro degli esercenti il commercio (REC), esercizi agrituristici, rifugi alpini e altri esercizi simili.

Per **esercizi ricettivi** si intendono quelle imprese (sia alberghiere che extralberghiere) che forniscono un alloggio ai turisti.

Con **capacità ricettiva** si intende il numero complessivo di esercizi e di letti a disposizione dei turisti sul territorio.

Gli **arrivi** indicano il numero di clienti che prendono alloggio in un esercizio ricettivo.

Le **presenze** indicano il numero di pernottamenti effettuati consecutivamente dal cliente nella stessa struttura ricettiva.

La **provenienza** viene determinata in funzione della località di residenza del cliente; è nazionale se il cliente normalmente risiede in una qualsiasi località dello stesso paese in cui è ubicato l'esercizio ricettivo, è estera se invece il cliente proviene da un altro paese.

Die **mittlere Aufenthaltsdauer** erhält man, indem die Übernachtungen durch die entsprechenden Ankünfte dividiert werden; sie stellt also den Durchschnitt der Tage dar, die der Urlauber durchgehend im selben Beherbergungsbetrieb verbracht hat.

Die **Auslastung der Betten** wird entweder in Tagen oder Prozenten ausgedrückt. Sie mißt das Verhältnis zwischen den tatsächlichen Übernachtungen eines Beherbergungsbetriebes und dessen höchsten potentiellen Beherbergungskapazität, die sich aus der Multiplikation der Betten und der berücksichtigten Tage (Jahr) ergibt.

Die **Beherbergungskapazität** erhält man, indem die Anzahl der Betten der Beherbergungsbetriebe durch die Einwohnerzahl desselben Gebietes dividiert wird. Sie entspricht also dem Fremdenverkehrspotential eines Gebietes in bezug auf andere wirtschaftliche Ressourcen.

Das Verhältnis **Übernachtungen/Einwohner**, das sich aus der Division der Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben durch die Einwohnerzahl desselben Gebietes ergibt, ist eine Kennzahl zur Fremdenverkehrsintensität. Es stellt die tatsächliche Fremdenverkehrsbelastung gegenüber der Gebietsgröße dar.

Der **größte anthropogeographische Wert** besteht aus dem Verhältnis zwischen den Übernachtungen des Zeitraumes (Monat) mit größtem Fremdenverkehrsstrom und der Wohnbevölkerung; er wird in Tagen wiedergegeben. Er weist auf die Belastung hin, die ein Gebiet und dessen Beherbergungsbetriebe im bedeutendsten Fremdenverkehrsmonat bewältigen muß. Dabei wird die Zahl der Nächtingungen je 100 Einwohner angegeben.

La **permanenza media** è ottenuta dividendo le presenze per i rispettivi arrivi; rappresenta quindi il numero medio di giornate che il cliente ha trascorso ininterrottamente nella medesima struttura.

L'**utilizzo (lordo) dei letti** espresso in **giorni** o in **percentuale** misura il rapporto tra le presenze effettivamente registrate dalla struttura ricettiva e le sue potenzialità massime teoriche che si ottengono moltiplicando i letti per i giorni del periodo considerato (anno).

Il **tasso di ricettività** è ottenuto dividendo il numero dei letti negli esercizi ricettivi per gli abitanti della stessa area. Esso rappresenta quindi la potenzialità turistica di un'area relativamente alle altre risorse economiche.

Il rapporto **presenze/abitante**, ottenuto dividendo il numero delle presenze negli esercizi ricettivi per gli abitanti della stessa area, è un indicatore di turisticità; rappresenta l'effettivo peso del turismo rispetto alle dimensioni della zona.

L'**indice di massima antropizzazione** è dato dal rapporto tra le presenze turistiche del periodo di massimo afflusso (mese) e la popolazione residente in termini giornalieri. Esso dà un'idea dello "sforzo" sopportato da un'area e dalle sue strutture nel mese di massima attività turistica indicando quanti pernottamenti si verificano ogni 100 abitanti.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

1992, zweisprachige Ausgabe, 375 Seiten, 1992
 1993, zweisprachige Ausgabe, 375 Seiten, 1993
 1994, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1995
 1995, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1996
 1996, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1997
 1997, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1997
 1998, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1998

Demographisches Jahrbuch für Südtirol

1988, zweisprachige Ausgabe, 231 Seiten, 1988
 1989, zweisprachige Ausgabe, 200 Seiten, 1989
 1990, zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 1990
 1991, Band 1, zweispr. Ausgabe, 135 Seiten, 1991
 1991, Band 2, zweispr. Ausgabe, 103 Seiten, 1991

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997

Südtirol in Zahlen

1988, dt. und ital. Ausgabe, 43 Seiten, 1988
 1989, dt. und ital. Ausgabe, 43 Seiten, 1989
 1990, dt. und ital. Ausgabe, 45 Seiten, 1990
 1991, dt. und ital. Ausgabe, 45 Seiten, 1991
 1992, dt. und ital. Ausgabe, 47 Seiten, 1992
 1993, dt. und ital. Ausgabe, 47 Seiten, 1993
 1994, dt., ital. und lad. Ausgabe, 47 Seiten, 1994
 1995, dt., ital. und lad. Ausgabe, 47 Seiten, 1995
 1996, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1996
 1997, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1997
 1998, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1998

Statistisches Handbuch für Tirol und Südtirol

1988, dt. und ital. Ausgabe, 173 Seiten, 1988

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 60 **Vornamen in Südtirol 1997**
 zweisprachige Ausgabe, 53 Seiten, 1999
- Nr. 61 **Sozialprodukt und Wirtschaftsentwicklung in Südtirol 1980-1996**
 zweisprachige Ausgabe, 119 Seiten, 1999
- Nr. 62 **Fremdenverkehr in Südtirol - Sommerhalbjahr 1998 und Fremdenverkehrsjahr 1997/98**
 zweisprachige Ausgabe, 67 Seiten, 1999
- Nr. 63 **Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten 1997**
 zweisprachige Ausgabe, 59 Seiten, 1999

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

1992, edizione bilingue, 375 pagine, 1992
 1993, edizione bilingue, 375 pagine, 1993
 1994, edizione bilingue, 473 pagine, 1995
 1995, edizione bilingue, 473 pagine, 1996
 1996, edizione bilingue, 473 pagine, 1997
 1997, edizione bilingue, 483 pagine, 1997
 1998, edizione bilingue, 483 pagine, 1998

Annuario Demografico della prov. di Bolzano

1988, edizione bilingue, 231 pagine, 1988
 1989, edizione bilingue, 200 pagine, 1989
 1990, edizione bilingue, 236 pagine, 1990
 1991, Tomo 1, edizione bilingue, 135 pagine, 1991
 1991, Tomo 2, edizione bilingue, 103 pagine, 1991

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997

Alto Adige in cifre

1988, edito in lingua ted. ed ital., 43 pagine, 1988
 1989, edito in lingua ted. ed ital., 43 pagine, 1989
 1990, edito in lingua ted. ed ital., 45 pagine, 1990
 1991, edito in lingua ted. ed ital., 45 pagine, 1991
 1992, edito in lingua ted. ed ital., 47 pagine, 1992
 1993, edito in lingua ted. ed ital., 47 pagine, 1993
 1994, edito in lingua ted., ital. e lad., 47 pagine, 1994
 1995, edito in lingua ted., ital. e lad., 47 pagine, 1995
 1996, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1996
 1997, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1997
 1998, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1998

Manuale Statistico del Tirolo e dell'Alto Adige

1988, edito in lingua ted. ed ital., 173 pagine, 1988

“Collana - ASTAT“

- Nr. 60 **Nomi di battesimo in provincia di Bolzano 1997**
 edizione bilingue, 53 pagine, 1999
- Nr. 61 **Conti economici e attività produttiva in provincia di Bolzano 1980-1996**
 edizione bilingue, 119 pagine, 1999
- Nr. 62 **Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 1998 e anno turistico 1997/98**
 edizione bilingue, 67 pagine, 1999
- Nr. 63 **Turismo in alcune regioni alpine 1997**
 edizione bilingue, 59 pagine, 1999

„ASTAT - Information“**1998**

- 29 Finanzmarkt, Konkurse und Effektenproteste - 3. Trimester 1998
- 30 Kreditwesen - Bankbedingungen 1996-98
- 31 Verkehrsunfälle in Südtirol - 1997
- 32 Die öffentlich Bediensteten in Südtirol - 1995 bis 1997

1999

- 1 Preise - 4. Trimester 1998 und Jahresrückblick
- 2 Grundindikatoren für die Sozialdienste
- 3 Die öffentlich Bediensteten in den Gemeindeverwaltungen - 1997
- 4 Konkurse und Effektenproteste - 4. Trimester 1998 und Jahresrückblick
- 5 Die öffentlich Bediensteten in der Landesverwaltung - 1997
- 6 Die öffentlich Bediensteten der Sanitätseinheiten - 1997
- 7 Bankbedingungen - Stand am 31.12.1998
- 8 Todesfälle nach Sterbeort - 1990-1997
- 9 Zufriedenheit mit den öffentlichen Diensten - 1998
- 10 Dauersiedlungsgebiete in Südtirol - 1996
- 11 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche in Südtirol - 1998
- 12 Preise - 1. Trimester 1999

Andere Publikationen**Interethnische Beziehungen: Leben in einer mehrsprachigen Gesellschaft**

zweisprachige Ausgabe, 160 Seiten, 1992

4. Landwirtschaftszählung 1990

zweisprachige Ausgabe, 431 Seiten, 1993

13. Allgemeine Volkszählung 1991

zweisprachige Ausgabe, 341 Seiten, 1995

Daten Tirol Südtirol Trentino 1997

zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 1998

Gemeindedatenblatt 1995

zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 1998

Hörer- und Seherbefragung 1998

zweisprachige Ausgabe, 117 Seiten, 1998

Gemeindedatensammlung 1995

zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 1999

“ASTAT - Informazioni“**1998**

- 29 Mercato finanziario, Fallimenti e protesti - 3° Trimestre 1998
- 30 Credito - Condizioni bancarie 1996-98
- 31 Incidenti stradali in provincia di Bolzano - 1997
- 32 I dipendenti pubblici in provincia di Bolzano - 1995 fino 1997

1999

- 1 Prezzi - 4° Trimestre 1998 e riepilogo annuale
- 2 Indicatori di base per i servizi sociali
- 3 I dipendenti pubblici delle amministrazioni comunali - 1997
- 4 Fallimenti e protesti - 4° Trimestre 1998 e riepilogo annuale
- 5 I dipendenti pubblici dell'Amministrazione provinciale - 1997
- 6 I dipendenti pubblici delle Unità Sanitarie Locali - 1997
- 7 Condizioni bancarie - Situazione al 31.12.1998
- 8 Mortalità per luogo di decesso - 1990-1997
- 9 Grado di soddisfazione nei confronti dei servizi pubblici - 1998
- 10 I territori insediativi in Alto Adige - 1996
- 11 Interruzioni volontarie di gravidanza in provincia di Bolzano - 1998
- 12 Prezzi - 1° Trimestre 1999

Altre pubblicazioni**Relazioni interetniche: Vivere in una società plurilingue**

edizione bilingue, 160 pagine, 1992

4° Censimento generale dell'agricoltura 1990

edizione bilingue, 431 pagine, 1993

13° Censimento generale della popolazione 1991

edizione bilingue, 341 pagine, 1995

Dati Trentino Alto-Adige Tirolo 1997

edizione bilingue, 14 pagine, 1998

Dati comunali 1995

edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 1998

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo 1998

edizione bilingue, 117 pagine, 1998

Raccolta dati comunali 1995

edizione bilingue, 112 pagine, 1999